



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 13 FEBRUARI 2007**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 13 FÉVRIER 2007**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

INTERPELLATIES	6
- van mevrouw Caroline Persoons	6
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
en tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
betreffende "de studies over en maatregelen tegen de overstromingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Didier Gosuin, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Carine Vyghen, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, mevrouw Olivia P'tito, voorzitter, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Caroline Persoons.</i>	8
- van mevrouw Julie de Grootte	25
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	6
- de Mme Caroline Persoons	6
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
et à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
concernant "les études et mesures pour combattre les inondations en Région bruxelloise".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Didier Gosuin, M. Yaron Pesztat, Mme Carine Vyghen, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat, Mme Olivia P'tito, présidente, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Caroline Persoons.</i>	8
- de Mme Julie de Grootte	25
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	

betreffende "het stormbekken, de parkeer- ruimte en de aanleg van het Flageyplein".		concernant "le bassin d'orage, le parking et l'aménagement de la place Flagey".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Willy Decourty,	25	Interpellation jointe de M. Willy Decourty,	25
betreffende "het overstromingsgevaar voor de toekomstige parkeerruimte onder het Flageyplein".		concernant "les risques d'inondation du futur parking sous la place Flagey".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Didier Gosuin, de heer Yaron Pesztat, de heer Willy Decourty, mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Julie de Groote.</i>	31	<i>Discussion – Orateurs : M. Didier Gosuin, M. Yaron Pesztat, M. Willy Decourty, Mme Viviane Teitelbaum, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Julie de Groote.</i>	31
MONDELINGE VRAGEN	52	QUESTIONS ORALES	52
- van mevrouw Carine Vyghen	52	- de Mme Carine Vyghen	52
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
betreffende "de permanente geluidshinder van de firma CERES in Neder-over- Heembeek".		concernant "les nuisances sonores permanentes de la société CERES à Neder- over-Heembeek".	
- van mevrouw Els Ampe	55	- de Mme Els Ampe	55
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,	
betreffende "de ontwikkeling van een software voor de berekening van de energieprestatie van gebouwen (EPB)".		concernant "le développement d'un logiciel pour calculer la performance énergétique des bâtiments (PEB)".	

- van mevrouw Els Ampe	58	- de Mme Els Ampe	58
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de ecoscore".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau, concernant "l'écoscore".	

*Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.
Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**EN TOT MEVROUW FRANÇOISE
DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST, BEVOEGD VOOR HUIS-
VESTING EN STEDENBOUW,**

**betreffende "de studies over en maatregelen
tegen de overstromingen in het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (*in het Frans*).- *Zes maanden na de jongste overstromingen is het nuttig een balans op te maken van de maatregelen die de regering heeft aangekondigd.*

Mevrouw Huytebroeck antwoordde op mijn interpellatie van oktober 2006 dat er drie studies waren besteld om de behoeften te objectiveren, de strategieën van andere steden te onderzoeken en concrete maatregelen uit te werken.

In december stelde mevrouw Dupuis een studie van IGEAT voor, waarbij onder meer de Zwitserse en Franse systemen werden onderzocht. Welke

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME CAROLINE PERSOONS

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**ET À MME FRANÇOISE DUPUIS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE
DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "les études et mesures pour
combattre les inondations en Région
bruxelloise".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Six mois après les dernières inondations, il importe de faire le point sur ce que le gouvernement - et plus particulièrement la ministre de l'Environnement - avait annoncé lors des dernières interpellations.

Lors de mon interpellation en octobre dernier, Mme Huytebroeck avait déclaré que trois études étaient en cours pour élaborer le Plan pluie, afin d'objectiver les besoins, d'élaborer des mesures de lutte contre les inondations et de comparer les stratégies acquises par d'autres villes.

Au mois de décembre, nous avons appris par voie

conclusies trekt de regering uit deze studie? Is hiermee rekening gehouden in het regenplan?

De tweede studie zou eind januari beschikbaar zijn. Hoe zit het daarmee? De resultaten zouden het uitgangspunt voor de derde studie vormen. Is die studie al besteld? Wanneer zullen de resultaten beschikbaar zijn?

Welke concrete maatregelen zal het gewest op basis van die studies nemen om de situatie in de valleien te verbeteren?

Zijn de overstromingsgebieden al in kaart gebracht? Eind augustus heeft de heer Gosuin er met een schriftelijke vraag aan herinnerd dat de gewesten verplicht zijn om de federale overheid een kaart te bezorgen waarop de risicozones zijn aangegeven.

Wanneer zult u het zogenaamde Regenplan aan de regering voorstellen? Zal er rekening mee worden gehouden in de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV)? Zult u rekening houden met de voorstellen uit de studie van IGEAT om premies in te voeren voor installaties voor de recuperatie van water?

Volgens de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) moeten er nieuwe stormbekkens aangelegd worden. Minister Huytebroeck is echter van oordeel dat er reeds voldoende zijn. Zal het Brussels Gewest in stormbekkens investeren? Volgens sommigen zou de ideale oplossing erin bestaan om de capaciteit van de collector van de Woluwevallei te verdubbelen.

Een van de mogelijkheden om overstromingschade te beperken, is door het peil van de vijvers op voorhand te doen zakken. In de studie van IGEAT worden andere oplossingen gesuggereerd. Wat is het standpunt van de regering?

Volgens een artikel uit la Libre Belgique van 8 december is het van bijzonder groot belang om in rioolnetwerken te investeren. Volgens mevrouw Huytebroeck waren er in oktober nog problemen met de software die dient om de riolen in kaart te brengen. Kunt u een stand van zaken geven?

In de studie van IGEAT worden nog een aantal

de presse que la ministre Dupuis avait présenté une nouvelle étude de l'IGEAT, comprenant des exemples suisses et français.

Mme Huytebroeck a répondu dernièrement à une question écrite que l'une des trois études commandées était déjà sortie, en l'occurrence celle commandée par la ministre Dupuis à l'IGEAT. Est-ce exact ? Une seconde devait sortir à la fin du mois de janvier, tandis que la troisième serait entamée suite aux conclusions de la seconde.

Où en est la seconde étude aujourd'hui, à la mi-février ?

Quelles conclusions en tirez-vous ?

Quelles initiatives comptez-vous prendre pour y répondre ?

La troisième étude est-elle commandée comme prévu ? Dans quels délais pourrions-nous en prendre connaissance ?

Quelles conclusions le gouvernement tire-t-il de l'étude de l'IGEAT ?

Quelles sont les incidences de ces études sur le Plan pluie, annoncé en décembre 2005 ?

Les études se multiplient, mais quelles sont les mesures concrètes qui seront prises par la Région pour améliorer la situation, spécialement dans les vallées ?

Outre ces études, où en est la cartographie des zones inondables ? En effet, à la fin du mois d'août, M. Didier Gosuin rappelait par une question écrite l'obligation des Régions de transmettre à l'Etat fédéral la carte des zones à risque au sens de l'Arrêté royal du 12 octobre 2005. Où en est-on ?

Quand envisagez-vous de présenter ce fameux Plan pluie au gouvernement ? Une mise en relation sera-t-elle effectuée avec le RRU ? Qu'en est-il de la suggestion des primes à l'installation de dispositifs de récupération d'eau prévues dans certaines communes et proposées dans les conclusions de l'étude de l'IGEAT ?

Les services de l'IBDE estiment que de nouveaux

voorstellen geformuleerd, zoals de organisatie van informatiecampagnes voor de bewoners, met name wat betreft premies die nog relatief onbekend zijn. IGEAT dringt er ook op aan dat het Brussels Gewest bij de gemeenten aandringt op een veralgemeend premiestelsel.

Welke maatregelen neemt u om gevolg te geven aan de aanbevelingen van IGEAT? Werkt u daarvoor samen met de gemeenten?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

bassins d'orage devraient être construits. Ceci semble en contradiction avec certaines réponses de la ministre Huytebroeck à ma précédente interpellation, qui semblait trouver leur nombre suffisant. Qu'en est-il donc des prochains investissements régionaux en matière de bassins d'orage? En ce qui concerne la vallée de la Woluwe, certaines voix affirment que la solution serait de doubler le collecteur de la vallée.

Un des moyens préconisés pour limiter les dommages résultant des orages est de diminuer préventivement le niveau des étangs. Cela figure d'ailleurs au PRD. M. Gosuin y reviendra après moi. L'étude d'IGEAT propose, semble-t-il, des mesures alternatives, dont les bassins de rétention. Quelle est la position du gouvernement à cet égard?

L'article de la Libre Belgique du 8 décembre dernier rappelle combien il est important d'investir dans les structures d'égouttage. Mme Huytebroeck avait répondu que le logiciel de cartographie des réseaux d'égouttage n'était pas encore totalement opérationnel au mois d'octobre, en raison d'un problème d'accessibilité. Qu'en est-il aujourd'hui?

Enfin, l'étude de l'IGEAT proposait certaines pistes telles que l'organisation de campagnes d'information auprès des habitants, en ciblant les primes qui sont relativement méconnues, l'adaptation des limites de certaines primes (pourquoi imposer un minimum de 10m² pour les primes aux toitures vertes à Anderlecht?). Elle proposait encore que la Région incite les communes à instaurer un système de primes généralisé.

Pourriez-vous m'indiquer quelles mesures sont ou seront prises pour entamer un suivi des recommandations de l'IGEAT?

Comptez-vous associer ou aider les communes bruxelloises par rapport à ces mesures?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Zelfs de meest fanatieke groene jongens erkennen tegenwoordig het nut van stormbekkens. Iedereen is het er echter ook over eens dat deze bekkens hun beperkingen hebben en ons niet volledig kunnen beschermen bij uitzonderlijke regenval.*

Er moesten dus nieuwe oplossingen ontwikkeld worden en dat gebeurt al enkele jaren. Ze staan zelfs in het Gewop: groene daken, bekkens voor de opvang van regenwater, enzovoort. Ook dit zijn geen definitieve oplossingen, maar ze voorkomen dat de grond nog ondoordringbaarder wordt, wat de situatie nog erger zou maken. We mogen echter niet denken dat groene daken elk risico op een overstroming wegnemen.

Iedereen is het ook eens dat begrippen als "eens in de honderd jaar" of "eens in de dertig jaar" achterhaald zijn. Dit zijn statistische omschrijvingen die voor waterbouwkundige ingenieurs geen betekenis meer hebben. Meteorologen spreken voorzichtig over hogere frequenties en klimatologen die zich bezighouden met de klimaatopwarming, kondigen bijna jaarlijks aan dat er kans is op grote stormen van meer dan 23 mm per half uur. Rond het begin van de zomer lopen we tien à vijftien keer per jaar het risico op overstromingen.

De regering zal een Regenplan opstellen. In het Gewop wordt al gesproken over een herwaardering van het waternetwerk. Daar werd destijds in veel Belgische en Franse steden onderzoek naar gedaan. Neem bijvoorbeeld Toulouse, waar de bouw van dure opvangbekkens gecombineerd werd met een goed beheer van het waternetwerk.

Het Brussels Gewest wordt doorkruist door heel wat valleien, zoals die van de Molenbeek, de Geleytsbeek, de Woluwe en de Maalbeek, en beschikt dus over een uitgebreid waternet dat zou kunnen worden gebruikt om het overstromingsgevaar te beperken.

Brussel Leefmilieu heeft zich om ecologische redenen tegen dit initiatief uitgesproken (bescherming van de vogelnesten en van het leefmilieu in het algemeen).

Daar hebben de inwoners echter weinig

M. Didier Gosuin.- Aujourd'hui, plus personne ne conteste l'utilité des bassins d'orage, même parmi les écologistes les plus pointus. Tout le monde s'accorde pour dire que ces ouvrages sont bienvenus, utiles et nécessaires, et que nous eûmes raison d'entreprendre leur réalisation. Tout le monde s'accorde aussi pour dire que ces ouvrages ont leurs limites et qu'ils ne nous mettent donc pas à l'abri des risques lors de précipitations exceptionnelles.

Aujourd'hui, je crois que tout le monde est d'accord pour dire qu'il faut développer de nouvelles pistes. Du reste, celles-ci existent déjà depuis quelques années, et elles sont largement décrites dans le PRD - les toitures vertes, les citernes de rétention d'eau de pluie qui n'ont rien à voir avec les citernes d'eau à usage domestique, faut-il le dire. Tout le monde s'accorde pour dire que ces pistes, si elles doivent être développées, ne seront pas "la" solution au problème mais éviteront qu'il y ait plus d'imperméabilisation, éviteront que la situation actuelle ne soit aggravée. Il serait très hasardeux de faire croire ou de penser qu'une multiplication des toitures vertes nous permettrait de lutter efficacement et d'enrayer totalement le risque d'inondations.

Aujourd'hui, tout le monde s'accorde aussi pour dire que les notions de "centenaire", de "trentenaire" ne sont plus pertinentes. Les statisticiens disent qu'une pluie centenaire est une pluie qui se produit tous les cent ans. Les ingénieurs spécialisés dans l'eau utilisent le concept mais disent que cela ne veut plus rien dire. Les météorologistes sont beaucoup plus prudents et parlent de fréquences plus importantes que l'indique le qualificatif. Quant aux climatologues spécialisés dans le réchauffement climatique, ils nous annoncent au contraire avec une fréquence quasi annuelle des risques de fortes précipitations - c'est-à-dire supérieures à 23mm par demi heure - de telle sorte qu'il faut s'attendre à ce que 10 à 15 fois par an à la fin du printemps, au début de l'été, à la fin de l'été, nous connaissions des situations de risque - pas nécessairement des situations d'inondation.

J'entends bien que le gouvernement va rédiger un Plan pluie. Mais je voudrais interroger la ministre sur une piste qui figure dans le PRD, à savoir la valorisation du réseau hydrologique. Cela figure

boodschap aan. Een overstroming zorgt vaak voor een financiële kater, aangezien het Rampenfonds meestal maar de helft van het gevraagde bedrag uitbetaalt.

In de studie over het Flageyplein is het gebruik van het natuurlijk waternet als een oplossing naar voren geschoven om de overstroming van wegen, parkings en woningen te voorkomen. De regering heeft deze denkpiste echter bewust terzijde geschoven. De vraag is waarom. Het argument dat dit voor extra vervuiling van het waternet zou zorgen, is zeer zwak. Vanaf een zeker debiet worden de riolen schoongeveegd en komt er dus geen vuil water in de vijvers terecht.

Wanneer er een groot volume water door de riolen stroomt, worden ze in feite gereinigd. Bijgevolg zou er geen afvalwater, maar gewoon regenwater naar de vijvers stromen. Het waterpeil zou even stijgen, maar voor de rest zouden de gevolgen beperkt blijven en het probleem van de overstromingen zou kunnen worden opgelost.

De vijvers van Elsene hebben een capaciteit van 53.000 m³ water. Dat is meer dan het volume van het stormbekken. De vijvers van Elsene en het stormbekken hebben volgens de studie samen een voldoende capaciteit om het overstromingsprobleem op te lossen.

Als de gewestelijke overheid niet kan bewijzen dat ze de nodige inspanningen heeft geleverd om overstromingsgevaar onder controle te houden, zal het Rampenfonds ongetwijfeld weigeren om elk jaar opnieuw in de buidel te tasten.

Het is duidelijk dat het Brussels Gewest onvoldoende inspanningen doet. Bijgevolg zal het meer dan waarschijnlijk aansprakelijk worden gesteld als er weer overstromingen gebeuren en zullen de verzekeringsmaatschappijen en het Rampenfonds procedures aanknopen om hun kosten te recupereren.

Ik wou u enkele vragen stellen over een beter beheer van het hydrografisch bekken. Er bestaat een werkgroep die een jaar geleden vergaderd heeft. Kunt u een stand van zaken geven? Is de regering bereid om werk te maken van een beter beheer van het hydrografisch netwerk om de Brusselaars voor overstromingen te behoeden?

dans le PRD parce qu'à l'époque cela a fait l'objet d'études et de réalisations dans de nombreuses villes de ce pays, mais aussi en France. Allez voir l'exemple de Toulouse où sont combinés à la fois les ouvrages de rétention d'eau - qui sont des ouvrages très coûteux et très perturbants, comme l'a montré la réalisation de celui de Flagey - et la gestion du réseau hydrologique.

La Région bruxelloise, traversée par des vallées telles que celle du Molenbeek, du Geleysbeek, de la Woluwe, du Maelbeek, dispose d'un réseau hydrologique qui mérite d'être valorisé et complété en vue de réduire le risque d'inondations.

Lors des importantes inondations de 2005, les hommes politiques se devaient de délivrer un message exprimant leur préoccupation à cet égard.

Je réitère aujourd'hui personnellement cette préoccupation car nous ne pourrions échapper à cette situation, n'en déplaise à tous les détracteurs de cette initiative.

En 2005, le groupe d'études constitué à l'initiative de la Région bruxelloise, s'est réuni une seule fois. J'y étais présent en tant que bourgmestre concerné, vu que ma commune se situe le long de la vallée de la Woluwe.

Depuis lors, rien ne s'est passé. Bruxelles Environnement a exprimé ses réticences face à cette initiative pour des raisons écologiques (protection des nichées et de l'environnement en général).

D'autres intervenants sont néanmoins plus clairvoyants et prêts à prendre des dispositions afin d'éviter le risque d'inondation permanent qui affecte des citoyens qui ne sont pas toujours en mesure de faire face financièrement à ces phénomènes.

Le Fonds des Calamités procède actuellement à l'indemnisation des sinistrés, laquelle s'élève généralement à la moitié du montant réclamé (Le Fonds des Calamités n'envoie que rarement de responsable sur place pour évaluer le sinistre).

Le rapport concernant la place Flagey qui vous a été fourni par l'étude que vous avez vous-même commanditée, a retenu l'utilisation du réseau

hydrologique comme solution aux inondations des rues, des parkings et des habitations.

Or, le gouvernement a volontairement écarté cette piste et a créé des exutoires.

J'estime, pour ma part, que le gouvernement bruxellois se grandirait en explorant et en valorisant cette piste, car les arguments relatifs à la pollution sont plus que faibles.

Les égouts sont en effet nettoyés par les eaux lorsque celles-ci ont un débit élevé. Les eaux qui se déverseront dans les étangs sont donc des eaux de ruissellement, et non des eaux souillées.

Les égouts sont nettoyés après un certain débit et c'est, du reste, le haut de l'ovoïde qui est utilisé comme déversoir. Ce sont par conséquent des eaux de ruissellement, des eaux de pluie qui vont vers ces étangs. Certes, quelques oeufs de poules d'eau ou de canards qui se trouvaient au bord risquent de se perdre et la physionomie des étangs pourrait changer pendant quelques instants. Mais, en tout état de cause, cela résoudrait le problème des inondations.

La capacité des étangs de la place Flagey est de 53.000 m³, c'est-à-dire qu'elle est supérieure à la capacité du bassin d'orage. Selon l'étude, elle rencontrerait l'objectif de mettre les pieds de cette vallée au sec.

La vallée de la Woluwe totalise 100.000 m³, soit autant que l'ensemble des bassins d'orage.

Pour mettre au sec, il faut utiliser les bassins d'orage avant le réseau hydrologique.

Le Fonds des Calamités n'interviendra pas tous les ans pour dédommager, s'il n'est pas prouvé que les autorités régionales ont fait tout ce qu'il convenait de faire pour sécuriser au maximum.

Aujourd'hui, au vu des rapports existants et alors qu'il est prouvé que les politiques ont incontestablement fait le choix de ne pas recourir à la valorisation du réseau hydrologique pour Ixelles, la responsabilité du gouvernement est engagée en cas de sinistre. Il est fort probable que les assurances et le Fonds des Calamités se retournent contre le gouvernement si nous

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- *Ik vind de heer Gosuin niet bepaald geloofwaardig: hij is zelf vijftien jaar lang minister van Leefmilieu geweest. Nu beweert hij dat hij een oplossing heeft voor alle milieuproblemen. Waarom heeft hij er zelf geen werk van gemaakt?*

Mijnheer Gosuin, wist u soms twintig jaar geleden al dat het klimaat zou veranderen en dat het meer zou gaan regenen?

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *U geeft een vertekend beeld van de geschiedenis.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- *U doet niets anders dan de regering bekritisieren, terwijl die al twee jaar nuttige dingen doet. U hebt vijftien jaar de tijd gehad om de problemen aan te pakken.*

We hebben reeds een jaar geleden over dit onderwerp gedebatteerd.

De stormbekkens zijn gebouwd op basis van de vooruitzichten van twintig jaar geleden. Ondertussen heeft het klimaat evenwel een flinke verandering ondergaan en zijn die stormbekkens te klein geworden, waardoor zij bij sterke regenval overlopen.

Sommige politici hebben twintig jaar geleden al

n'explorons pas d'avantage cette piste du réseau hydrologique.

Je voudrais vous entendre sur cette piste de solution. Qu'en est-il du groupe de travail qui s'est réuni pour la dernière fois il y a un peu plus d'un an ? A-t-il continué à travailler et à avancer ? De bonnes idées vont-elles en découler ? Des options ont-elles été arrêtées par le gouvernement ? Le gouvernement est-il prêt à avancer dans cette voie et à sécuriser les habitants ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- M. Gosuin serait totalement convaincant s'il n'avait été ministre de l'Environnement pendant quinze ans. C'est toujours embarrassant d'entendre M. Gosuin nous dire qu'il détient la solution ultime à tous les problèmes environnementaux, parce que nous sommes alors tentés de lui demander pourquoi il ne l'a pas mise en oeuvre lui-même lorsqu'il était à la tête du département de l'Environnement pendant cette longue période.

Ne réécrivez donc pas l'histoire, M. Gosuin. Ne me dites pas que vous saviez, il y a vingt ans, que le climat allait changer et que nous serions confrontés tous les jours à des précipitations centenaires.

M. Didier Gosuin.- Vous avez une approche révisionniste de l'histoire.

M. Yaron Pesztat.- Vous n'avez que des critiques à formuler à l'égard du gouvernement, qui travaille depuis deux ans alors que vous avez disposé de quinze ans pour mettre en oeuvre toutes les solutions possibles et imaginables, que vous nous assenez quotidiennement en commission et en séance plénière.

La problématique dont nous nous préoccupons aujourd'hui a déjà fait l'objet il y a un peu plus d'un an d'un débat long, fouillé et fort intéressant en commission de l'environnement ; débat qui nous a d'ailleurs permis d'établir certains constats.

Je reviendrai sur deux d'entre eux. Primo, depuis les vingt dernières années, le climat subit une

aan de alarmbel getrokken, terwijl andere blijkbaar pas enkele jaren, maanden of dagen geleden wakker zijn geworden. Zo hebben een aantal politieke partijen gisteren pas hun strijdplan tegen de opwarming van de aarde voorgesteld.

De evolutie van het klimaat vormt een serieuze uitdaging en de huidige infrastructuur biedt geen voldoende oplossing. Wij moeten dus aanvullende maatregelen uitwerken, zoals het opnieuw doorlaatbaar maken van de bodemoppervlakte.

Meer dan een jaar geleden hebben wij in de commissie een reeks voorstellen geformuleerd. De regering zou die onderzoeken en in een globaal regenplan gieten. Momenteel zijn er evenwel nog een aantal studies aan de gang.

We wachten op een coherent plan dat alle beleidspunten omspant, zowel de omvang van de stormbekkens als de bouw van nieuwe bekkens, afwateringssystemen en het opnieuw doorlaatbaar maken van de Brusselse bodem.

De recent door de regering goedgekeurde gewestelijke stedenbouwkundige verordening (GSV) doet dit al gedeeltelijk. Zo'n GSV geldt voor tien tot dertig jaar en de regering zal haar niet meteen weer aanpassen. De alarmbel die we luidden in de commissie, werd dus gedeeltelijk gehoord.

De commissie Leefmilieu wacht echter ongeduldig op globale en samenhangende maatregelen, het zogenaamde Regenplan. Ik begrijp dat de oppositie mevrouw Huytebroeck regelmatig hierover interpelleert. De minister heeft ons echter al aangekondigd dat ze dit plan binnenkort zal voorstellen. Laat ons dus nog wat geduld hebben.

évolution que nous, classe politique, scientifiques, monde associatif, n'avons pas anticipée.

Les politiques mises en oeuvre il y a une vingtaine d'années, notamment par M. Gosuin, ont consisté à construire une série de bassins d'orage dans les fonds de vallées pour résoudre les problèmes d'inondation, en se basant sur les prévisions d'il y a vingt ans. Ces bassins, dont à l'époque certains disaient qu'ils étaient surdimensionnés, s'avèrent aujourd'hui sous-dimensionnés. Ils débordent, tout comme n'importe quel trou dans l'espace public, dont les stations de métro, est inondé en cas de fortes précipitations. Nous n'avons pas anticipé cette situation il y a vingt ans et l'état de la science ne permettait pas de le faire.

M. Gosuin, vous n'allez tout de même pas me dire que mon parti ne sensibilise pas l'opinion politique à ces questions depuis trente ans? Je ne pense pas que ce soit le cas de votre parti. Vous voulez vous ériger maintenant en défenseur historique de l'environnement ? Le ridicule a des limites !

Nous n'avons pas anticipé cette situation, pour laquelle les mesures prises s'avèrent aujourd'hui insuffisantes. A qui la faute ? A personne, si ce n'est au dérèglement climatique. Ne commençons pas à nous rejeter la faute du dérèglement climatique. La responsabilité est collective, puisque nous participons tous à ce dérèglement. Certains politiques ont tiré la sonnette d'alarme il y a vingt ou trente ans, d'autres ne l'ont pas entendue et l'entendent seulement depuis quelques années, quelques mois, voire depuis hier. Hier d'ailleurs, les partis politiques ont présenté leur grand projet en matière de lutte contre le réchauffement climatique. D'aucuns semblent donc l'avoir découvert hier et s'apprêtent à prendre des mesures pour le 10 juin. Soit.

Ne nous rejetons pas la faute, la modification et l'évolution du climat nous placent dans une situation à laquelle nos infrastructures ne peuvent offrir une solution à la mesure du défi. Nous devons imaginer des politiques complémentaires. Parmi ces politiques, il y a la panoplie des mesures qui permettent de reperméabiliser les sols. Ces vingt dernières années, nous avons imperméabilisé la plupart de nos sols, en construisant, en bétonnant, en asphaltant, dans des matériaux qui sont peu, voire pas du tout, perméables. Il faut

donc - et c'est une politique à long terme -
reperméabiliser les sols. C'est à cela que le
gouvernement s'emploie.

Il y a plus d'un an, nous avons formulé en
commission une série de propositions à ce sujet,
que le gouvernement nous a dit vouloir étudier et
présenter de manière globale et coordonnée dans
un Plan pluie que nous attendons. Nous en avons
déjà reçu un échantillon avec l'étude présentée par
Mme Dupuis ; d'autres études sont en cours ou
vont être finalisées.

Nous attendons le plan global et cohérent qui va
coordonner l'ensemble des politiques qu'il y a lieu
de mettre en oeuvre, que ce soit en matière de
dimensionnement des bassins d'orage, en matière
de construction de nouveaux bassins d'orage, le
cas échéant, en matière de systèmes de
déversement, et enfin en matière de
reperméabilisation de l'ensemble des sols
bruxellois.

A cet égard, je voudrais signaler à Mme Persoons
que le RRU, adopté par ce gouvernement, a déjà
partiellement intégré cette préoccupation. Je ne
pense pas que le gouvernement s'apprête à
modifier ce RRU qu'il vient d'adopter. Un RRU,
cela se prend pour 10 à 30 ans. Une partie des
mesures ont d'ores et déjà été intégrées dans le
RRU. Il me semble que la sonnette d'alarme que
nous avons tirée ici en commission a, pour partie,
déjà été entendue.

Je me joins à l'interpellation de Mme Persoons
pour dire au gouvernement que la commission de
l'Environnement attend impatiemment les mesures
qu'il entend prendre de manière globale et
coordonnée, qu'on a appelées le Plan pluie, et dont
Mme Huytebroeck, que nous avons déjà
interpellée à plusieurs reprises à ce sujet, nous a
déjà annoncé l'arrivée. Je comprends que
l'opposition s'impatiente et réinterpelle
régulièrement. C'est son droit. Mais la ministre
nous a déjà dit à plus d'une reprise qu'elle
travaillait à son Plan pluie et qu'elle allait le
présenter ici sous peu. Donc, soyons encore
patients, et attendons que le gouvernement ait
terminé son travail pour nous présenter les
résultats de celui-ci.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).- *De overstromingen van juni en september 2006 veroorzaakten heel wat schade en veel mensen vroegen zich af of het wel zin had om bijvoorbeeld hun verwarmingsketel nog maar eens te vernieuwen zonder garanties tegen volgende overstromingen. De inwoners zijn misschien niet zo goed geïnformeerd over de preventie-maatregelen van het gewest en de gemeenten. Naast de mechanismen voor noodhulp, moeten we samen met de gemeenten werken aan een beheer van dit soort rampen op langere termijn. De slachtoffers moeten niet alleen moeite doen om een vergoeding te krijgen, ze willen ook geïnformeerd en gerustgesteld worden. Ze willen weten wat ze kunnen doen om dergelijke catastrofes te vermijden. Deze informatie moet beter gecoördineerd worden en er moet een manier komen om slachtoffers volgens objectieve criteria een voorschot te geven op de noodhulp.*

Beschikken de minister en de gewestelijke en gemeentelijke diensten over een kaart met overstromingsgebieden? Zult u bijkomende stormbekkens bouwen? Hebben het gewest en de gemeenten ondertussen concrete noodmaatregelen uitgewerkt in geval van zware regens? Overweegt u premies voor gebouwen die preventief ingericht zijn, naar analogie met de premies voor energiebesparing?

Heeft de administratie contact gehad met andere Europese grootsteden die met overstromingen kampen om na te gaan hoe de problemen daar worden aangepakt?

Hebt u er eventueel lessen uit getrokken?

Gelet op de opwarming van het klimaat, moet er dringend worden ingegrepen.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Vyghen.

Mme Carine Vyghen.- Je me joins également à l'interpellation de Mme Persoons en me référant aux travaux et aux interpellations des parlementaires à la suite des inondations qui ont eu lieu en juin et septembre 2006. Les dégâts avaient été considérables, et certains s'étaient demandé s'il était raisonnable de remplacer une deuxième, voire une troisième fois, leur chaudière initialement installée dans leur cave, avant d'avoir plus d'assurances quant aux mesures prises pour éviter de nouvelles inondations. Vous voyez que je complète les interventions précédentes en m'attachant au volet relatif aux habitants.

Si ceux-ci sont régulièrement mieux informés au sujet de cette problématique, ils le sont peut-être moins quand il s'agit de la prévention et de la gestion qui en est faite par la Région et leur commune. Les chaudières et les divers appareils endommagés par l'eau ont aujourd'hui été remplacés et leurs propriétaires ne peuvent s'empêcher de se demander pour combien de temps. Je pense qu'en plus d'une révision des dispositifs d'aide d'urgence, nous nous devons de nous pencher en concertation avec les communes sur une gestion à plus long terme de ce type de calamités, car les sinistrés restent inquiets pour l'avenir. Au delà des difficultés financières et du long parcours pour accéder au Fonds des Calamités, les sinistrés ont besoin d'être rassurés et informés. Ils veulent qu'on leur explique, qu'on leur prodigue de réels conseils de prévention pour éviter le pire la fois suivante. Je suggère de coordonner davantage l'information à la population et d'envisager la mise en place d'un mécanisme de préfinancement de l'indemnisation des victimes en fonction de critères objectifs.

Outre le volet information, aide financière et prévention domestique, je voudrais savoir si la ministre et les services régionaux et communaux disposent d'une carte des zones inondables. Est-il prévu de construire des bassins d'orage supplémentaires ? En attendant leur construction, la Région a-t-elle prévu avec les communes concernées des mesures concrètes urgentes en cas de fortes pluies ? A l'instar des primes pour les économies d'énergie, avez-vous déjà envisagé des primes visant à la prévention des inondations en

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik heb deze problematiek aangepakt binnen het kader van mijn bevoegdheden inzake stedenbouw. Op zich hebben die niets te maken met het zogenaamde Regenplan, dat slechts sinds kort in de belangstelling staat.*

Na de overstromingen van 2005 heeft mijn administratie zich gebogen over eventuele stedenbouwkundige oplossingen. We hebben een stedenbouwkundige studie besteld bij IGEAT.

De studie, die voor iedereen beschikbaar is, is gebaseerd op een aantal kaarten die met behulp van bestaande gegevens worden opgesteld. Voor Brussel-Stad zijn er geen gegevens beschikbaar. De conclusie van de studie was dat de overstromingsgebieden niet noodzakelijk samenvallen met de gebieden met weinig ondoorlaatbare oppervlakken. Het probleem heeft meer te maken met de manier waarop regenwater wegspoelt.

De doelstelling is om een aantal maatregelen te ontwikkelen om regenwater af te voeren. We gaan bijvoorbeeld na hoe het probleem wordt aangepakt in Toulouse.

In het tweede deel van de studie wordt de verhouding tussen de doeltreffendheid en de kosten van de maatregelen onderzocht. Het is bijvoorbeeld nog mogelijk om meer gebruik te maken van groendaken.

vue de soutenir des aménagements adéquats des bâtiments neufs et anciens ?

Les services ont-ils pris contact avec d'autres grandes villes européennes qui ont connu des problèmes similaires, pour s'informer de la manière dont elles gèrent ces problèmes ?

Si oui, avez-vous tiré des leçons des expériences vécues à l'étranger ? Lesquelles ?

Notre planète n'étant pas prête à se refroidir de sitôt, il faut agir d'urgence, à la fois pour limiter les dégats et pour veiller au bien-être des générations futures.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- J'ai travaillé sur cette problématique exclusivement dans le cadre de mes compétences en matière d'Urbanisme. Ce travail n'a strictement rien à voir avec le Plan pluie. Je n'avais pas entendu parler de celui-ci avant les derniers rebondissements, dûs à une accélération des dangers des inondations et de la prise de conscience d'éléments qui devraient être modifiés dans nos pratiques, comme l'a soulevé M. Pesztat.

A la suite des inondations de 2005, mon équipe et moi-même avons décidé de nous pencher sur les solutions supplémentaires à trouver du côté urbanistique. Nous avons commandé une étude à l'IGEAT, qui avait une finalité strictement pratique : à savoir : "quels sont les dispositifs que l'on pourrait intégrer dans les règlements et les pratiques urbanistiques - tant celles des administrations communales que de l'administration régionale - pour éviter que ces situations n'empirent, ou pour les résoudre ?"

Cette étude, qui est accessible à tous et à toutes, est essentiellement axée sur un système de cartes élaborées à l'aide des données existantes. Celles relatives à la Ville de Bruxelles ne sont pas disponibles. Ces données aboutissent à une conclusion à laquelle je demande à tous les scientifiques de réfléchir, à savoir que la carte d'imperméabilisation et celle des inondations ne sont pas les mêmes. Le problème de base n'est pas celui de l'imperméabilisation mais celui des

Voor bepaalde oplossingen, zoals afwateringsgreppels, is plaats nodig.

De studie heeft de verschillende systemen onderzocht en ook een overzicht gegeven van de kostprijzen (aanleg, onderhoud, enzovoort). Het gaat dus om een praktische gids voor alle ambtenaren die een vergunningsaanvraag moeten beoordelen.

Ik wil ervoor zorgen dat de gewestelijke en gemeentelijke ambtenaren systematisch aandacht hebben voor deze problematiek en erop toezien dat elke vergunningsaanvraag, en met name elke verkavelingsaanvraag, in een gepast afwateringssysteem voorziet. Daarom starten wij vanaf morgen ook met een reeks opleidingen.

De gewestelijke stedenbouwkundige verordening omvat al bepalingen die in de goede richting gaan. Ik denk aan de omvorming van achteruitbouwzones in tuintjes (in plaats van in parkeerplaatsen), het behoud van doorlaatbare oppervlakten in de binnenterreinen van de huizenblokken, de plaatsing van een regenwatertank van 33 liter per vierkante meter dakoppervlakte, enzovoort. Die maatregelen zijn echter niet voldoende om het probleem in zijn totaliteit aan te pakken.

Er moeten dus bijkomende maatregelen worden genomen. De studie omvat een vergelijkende tabel van de alternatieve technieken. Die zijn beperkt tot de stedenbouwkundige aspecten, aangezien ik enkel bevoegd ben voor die materie.

Ik ben enkel bevoegd voor het stedenbouwkundige luik van de overstromingsproblematiek, en de voornoemde studie heeft enkel te maken met stedenbouw.

mécanismes d'écoulement des eaux.

L'objectif est de donner une série de recettes permettant d'avoir un réflexe d'évacuation des eaux, sur la base d'une dizaine ou d'une quinzaine de dispositifs étudiés notamment à Toulouse, où des expériences plus avancées ont été menées.

La deuxième partie de l'étude porte sur un rapport qualité-prix de tous ces mécanismes. La toiture verte, par exemple, n'épuise pas tous les mécanismes possibles pour travailler en matière urbanistique.

Evidemment, quand on recommande par exemple d'aménager des noues, c'est-à-dire des grands fossés plats pour l'évacuation des eaux, il faut disposer de place. Certains mécanismes souterrains sont aussi étudiés sous l'angle du coût de l'entretien, du coût de la pose ou encore du type d'approche. Bref, il s'agit d'un guide pratique pour tous les agents chargés d'examiner les permis de tous types.

Mon objectif est de faire percoler cette étude et ces résultats à travers les services, pour qu'on ait partout le réflexe d'anticiper, principalement au niveau des permis de lotir. En effet, on accorde souvent des permis de lotir avant d'examiner si tout est prévu en cas de constructions. Il faut anticiper, c'est tout l'exercice qui est fait à partir de cette étude pour laquelle nous commençons les formations dès demain matin. Nous suivons un cycle de formations pour tous ceux qui, au niveau de l'administration régionale, sont chargés de l'examen de tutelle des permis, et pour les agents communaux qui, je l'espère, viendront nombreux pour étudier cette problématique.

Cette étude n'a pas d'autre objectif. Certes, elle formule des recommandations en matière de primes, etc., qui sont aussi intéressantes, mais ce n'était pas son objectif premier. Il s'agissait de dégager une série de recettes urbanistiques pour que l'employé communal, qui doit rendre un avis au collège pour le permis, puisse établir si tel ou tel mécanisme d'évacuation des eaux est prévu. Cette étude a été réalisée de manière assez satisfaisante dans un délai relativement raisonnable.

Vous l'avez souligné, le RRU prévoit déjà un

certain nombre de dispositions qui vont dans le bon sens. Je rappelle l'aménagement des zones de recul en jardinets plantés - certes en conflit permanent avec les besoins de parking des habitants - ; le maintien de surfaces perméables en intérieurs d'îlot - nous déployons des efforts considérables pour préserver les îlots, qui sont une donnée spécifique à Bruxelles - ; la pose pour toute construction d'une citerne d'une capacité de 33 litres par mètre carré de surface de toiture pour récolter les eaux de pluie. Ces éléments se trouvent dans le RRU en tant qu'éléments réglementaires. Ce sont donc des mesures générales utiles, mais que l'étude nous démontre insuffisantes pour aborder la question dans sa globalité.

Les scénarios sont multipliés à l'infini puisque l'étude dit très clairement qu'il n'existe pas de recettes-miracle. Il faut examiner pour chaque situation quelle est la meilleure recette. A cet égard, nous avons un travail pédagogique très important à fournir, qu'il s'agisse de l'implantation des dispositifs, de la réalisation de l'entretien de ces dispositifs, de l'impact sur la dépollution ou sur la réutilisation des eaux. Un tableau comparatif des techniques alternatives a été établi.

Je suis d'avis que le système est tout à fait utilisable. Il n'a pas d'autres prétentions que celle-là. Je suis aussi sensibilisée à la question locale pour avoir été confrontée avec beaucoup d'humour à des habitants qui, inondés pour la énième fois, avaient installé, lors de la foire de Saint-Job, leur frigo dans une petite piscine gonflable. Comme chacun sait, le bassin d'orage situé en dessous de la place Saint-Job a rencontré des difficultés de réalisation en raison des rails de la STIB. Si nous devons nous pencher sur ce type de situation de manière précise, mon objectif n'est cependant pas celui-là. Ma compétence est d'ailleurs strictement urbanistique et l'étude s'inscrit exclusivement dans ce domaine.

Je reste néanmoins à votre disposition pour toutes questions relatives à l'étude et à sa mise en oeuvre.

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Ik stel voor dat alle leden van de commissie een exemplaar van de studie krijgen. Ze bestaat echter enkel in het Frans.*

Mme la présidente.- Je suggère qu'un exemplaire de l'étude soit transmis à tous les membres de cette commission. Pour rappel : celle-ci a été publiée par l'ULB en français uniquement.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Iedereen kan de studie raadplegen op de website van de ULB.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *In totaal zijn er drie studies besteld: twee door mij en een door mevrouw Dupuis.*

De eerste studie ging over de evolutie van de doorlaatbaarheid van de ondergrond in het Brussels Gewest. Ze werd uitgevoerd door IGEAT.

De tweede studie betrof een aanpak van de problematiek die alle beleidsdomeinen raakt en waarbij rekening wordt gehouden met eerdere ervaringen, aanbevelingen en mogelijke preventie-maatregelen. Ze werd uitgevoerd door een gemengde groep van onderzoekers en werd eind januari gepubliceerd.

De studies kaderen in artikel 44 van de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, dat de invoering van een aantal maatregelen met betrekking tot milieudoelstellingen beoogt.

De studies zorgen enerzijds voor duidelijkheid over de evolutie van de doorlaatbaarheid van de ondergrond en over de regenval in het Brussels Gewest, en evalueren anderzijds de maatregelen die andere steden hebben genomen om overstromingen tegen te gaan.

Momenteel leggen we de laatste hand aan het Regenplan, dat in maart aan de regering wordt voorgelegd.

Er zijn echter reeds een aantal maatregelen genomen, zoals de stormbekkens, premies ter bevordering van groendaken en regenputten, de uitbouw van het blauwe netwerk en de vernieuwing van collectoren.

Het plan houdt rekening met de suggesties die in de commissie gedaan werden. Mevrouw Persoons, uw vraag over de valleibodems is terecht en het plan zal daar rekening mee houden, maar ook met wat er hogerop gebeurt.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Cette étude peut être téléchargée sur le site de l' ULB.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Mme Persoons, comme vous l'avez appris par la réponse à l'une des questions écrites précédentes, trois études au total - et non quatre - ont été lancées, deux par moi-même et une par la secrétaire d'Etat, Mme Françoise Dupuis.

Pour rappel, la première étude portait sur l'évolution de l'imperméabilisation des sols en Région de Bruxelles-Capitale et a été conduite par l'IGEAT (ULB).

La seconde étude portait sur une approche transversale intégrant les retours d'expérience, les recommandations et les modalités d'une reproductibilité à Bruxelles de mesures de lutte contre les inondations. Elle a été confiée à un consortium de chercheurs et d'experts (ULB, Gemboux,...) et s'est achevée fin janvier.

Ces études sont coordonnées et répondent au prescrit de l'article 44 de l'ordonnance-cadre « eau » visant à établir un programme de mesures pour atteindre les objectifs environnementaux fixés. La question de la lutte contre les inondations fait naturellement partie intégrante de ces objectifs.

Ces études nous permettent, d'une part, de clarifier la situation en Région de Bruxelles-Capitale en matière d'évolution précise de la pluviométrie et de l'imperméabilisation des sols et, d'autre part, de bénéficier de l'expérience acquise dans d'autres villes en matière de gestion des inondations, tant en termes de succès que d'écueils à éviter.

Nous finalisons actuellement le projet Plan pluie riche de ces différents éclairages. Celui-ci sera déposé en mars, auprès du gouvernement, pour une première lecture.

Nous n'avons néanmoins pas attendu ce Plan pluie pour avancer sur une série d'initiatives telles que les bassins d'orage, les primes pour les toitures vertes et les citernes, le maillage bleu ou la

Het plan heeft vier strategische doelstellingen:

- *de ondoordringbaarheid van de bodem zo veel mogelijk beperken;*
- *het opvang- en saneringsnetwerk herstellen en ontwikkelen;*
- *het 'blauwe netwerk' ontwikkelen;*
- *de preventie van de bouw in risicozones.*

Uiteraard zal het plan bijzondere aandacht besteden aan de stedenbouw en de GSV.

Het gaat dus geenszins om een mirakeloplossing, maar om een aantal acties die het probleem in al zijn aspecten aanpakken. Een kaart van de overstromingsgebieden zal uiteraard een onderdeel zijn van het Regenplan.

De goedkeuring van de kaderordonnantie en de reorganisatie van de betrokken instanties zijn bepalend voor een efficiënte bestrijding van de overstromingen. We hebben veel tijd en energie in de ordonnantie gestoken.

Om een idee te geven van bepaalde maatregelen die we in het plan zouden kunnen opnemen en van wat een geïntegreerd beheer kan inhouden, zou ik voorstellen een bezoek te brengen aan Douai, waar al lang structureel gewerkt wordt met alternatieve technieken.

U vraagt of we meer gewestelijke stormbekkens zullen bouwen. De overstromingen kunnen niet enkel bestreden worden met compenserende maatregelen. Klassieke maatregelen zoals bekkens en compenserende maatregelen moeten elkaar aanvullen. Op het ogenblik liggen twee projecten voor een bekken voor: één in Vorst, waar we nog overleggen met Volkswagen, dat eigenaar is van het terrein, en één rond het moeras van Ganshoren, dat een soort van natuurlijk stormbekken vormt.

Het grootste probleem in Brussel is dat alsmaar meer oppervlakten ondoorlaatbaar zijn geworden, zoals blijkt uit de eerste studie. Wij moeten die evolutie bestrijden met alle mogelijke technieken. Wij mogen in dit stadium geen enkele methode

réfection des collecteurs.

Si ce Plan pluie nous permettra d'y voir plus clair et d'établir un plan sur le long terme, nous agissons néanmoins déjà au quotidien pour régler ces questions.

Je peux déjà vous annoncer que ce plan tient compte de la plupart des suggestions faites par les parlementaires dans cette commission l'année passée. Je relève d'ailleurs, Mme Persoons, que vous avez posé la question des fonds de vallée avec beaucoup de pertinence. Le projet de plan portera bien sûr sur cet aspect, mais aussi sur ce qui se passe en amont et contribue à accentuer les risques en aval.

Ce plan comportera quatre objectifs stratégiques. Le premier visera à limiter au maximum l'imperméabilisation en Région bruxelloise. Comme le démontre l'étude d'imperméabilisation que nous avons commandée et sur laquelle se basent les conclusions de l'étude de Mme Dupuis, ce volet est important et se retrouvera évidemment dans le plan global. Le deuxième objectif portera sur la question du développement et de la restauration du réseau de collecte et d'assainissement. Le maillage bleu constituera le troisième axe de travail de ce plan et, enfin, nous nous pencherons sur la question de la prévention de construction en zone inondable. Dans ce contexte, les questions liées à l'urbanisme et au RRU seront évidemment importantes et exigeront une attention particulière.

Comme vous le voyez, je souhaite appréhender la problématique des inondations dans toute sa complexité. Il ne s'agit pas ici de lancer une nouvelle idée miraculeuse pour régler le problème mais bien d'envisager l'ensemble des actions qui contribueront à terme à résoudre cette question. Il en va de même pour la question spécifique de la cartographie des zones inondables, qui s'inscrira bien évidemment dans l'ensemble des outils et des instruments d'amélioration substantielle des connaissances que le Plan pluie reprendra.

Je tiens aussi à souligner que l'adoption de l'ordonnance-cadre et la réorganisation des acteurs sont aussi des éléments déterminants pour une lutte efficace contre les inondations. Ces acquis ont toute leur importance dans le débat qui nous

uitsluiten.

Bovendien is het geweest niet de enige speler in dit dossier. Zo zal de BIWD zeer binnenkort een nieuwe collector plaatsen in de Driesstraat in Woluwe. Een doeltreffende samenwerking tussen het gewest en de gemeenten is dan ook van essentieel belang.

Er bestaat overigens geen wondermiddel om overstromingen te bestrijden. Wij moeten daarom een reeks aanvullende maatregelen nemen. Een meerwaarde van de tweede studie is dat deze de diverse technieken heeft gerangschikt op basis van de specifieke context van het gewest.

De afvloeiing van het regenwater in de bovengrondse vijvers of waterlopen maakt deel uit van de voorgestelde oplossingen, op voorwaarde dat het water voldoende proper is. Deze optie zal in het Regenplan worden opgenomen, samen met een evaluatie van de voor- en nadelen. Vorig jaar zijn de vijvers van de Woluwe overgelopen, waardoor stinkend slib op de oevers achterbleef, tot groot ongenoegen van de buurtbewoners.

Het programma van het blauw netwerk gaat overigens al in die richting, aangezien het tot doel heeft opnieuw een bovengronds netwerk te creëren dat het mogelijk maakt om regenwater af te voeren bij hevige regenval.

In dit dossier moet ook aandacht worden besteed aan het rioolnet. De BIWD werkt momenteel aan een cartografie van de gemeentelijke rioleringen, met vermelding van de staat van die infrastructuur. Ik heb gevraagd dat ook de gewestelijke rioleringen in dit instrument zouden worden opgenomen. Op die manier zullen wij over een bijzonder nuttig en volledig beleidsinstrument beschikken.

Ik zal het Regenplan normaal gezien in maart aan de regering voorleggen.

occupe. Je rappelle que cette ordonnance nous a pris également beaucoup de temps et d'énergie.

Par ailleurs, pour vous donner un avant-goût de ce que pourraient être les mesures compensatoires envisagées dans ce plan, de même que la gestion intégrée de cette question, je proposerais éventuellement qu'une visite soit organisée par la commission, non pas à Toulouse qui est certes intéressante, mais, plus près de nous, à Douai. Ce sera à la commission de décider. Douai a développé depuis longtemps une réflexion structurée sur la base de techniques alternatives.

Vous me posez la question de la la poursuite de la réalisation des bassins d'orage régionaux. Je ne pense pas avoir dit que la lutte contre les inondations en Région de Bruxelles-Capitale pourrait se faire uniquement par des mesures compensatoires. Ma position est plus nuancée. Pour la lutte contre les inondations, qu'il devient urgent d' étendre, les mesures classiques par bassins et les mesures compensatoires doivent toutes être mises en oeuvre de façon complémentaire. Vous savez d'ailleurs que pour l'instant il y a deux projets de bassin sur la table. L'un concerne le bassin d'orage de Forest, où nous sommes encore en discussion avec les interlocuteurs de Volkswagen - car le terrain appartient à Volkswagen - pour commencer les travaux le plus rapidement possible. L'autre est relatif au marais de Ganshoren, qui n'est pas un bassin d'orage classique mais plutôt un bassin d'orage naturel.

Le problème majeur à Bruxelles est la progression énorme de l'imperméabilisation des sols, comme l'a démontré ma première étude. La lutte contre les impacts de cette imperméabilisation doit faire appel à toutes les techniques disponibles. Il ne faut exclure aucune solution à ce stade.

Par ailleurs, la Région n'est pas la seule à pouvoir agir : dans le cas de la Woluwe en particulier, l'IBDE-Assainissement prévoit à bref délai la pose d'un nouveau collecteur dans la rue Dries. Une concertation efficace entre tous les acteurs concernés, tant communaux que régionaux, est évidemment essentielle dans la lutte contre les inondations.

La prévention des inondations ne s'appuie pas sur

une solution unique mais bien sur un ensemble de mesures complémentaires les unes aux autres. L'une des plus-values de la deuxième étude réalisée est d'avoir établi des priorités pour les choix à faire entre les diverses techniques, et ce spécifiquement en fonction du contexte de la Région de Bruxelles-Capitale.

La décharge des eaux de ruissellement dans les eaux de surface, étangs ou cours d'eau fait partie des solutions proposées dans l'étude, sous réserve que ces eaux de ruissellement soient suffisamment propres. Je rappelle à ce sujet que le programme de Maillage Bleu vise à recréer un réseau d'eaux de surface qui puisse permettre notamment d'évacuer les eaux de crue dues à des pluies abondantes.

Cette option figurera dans le Plan pluie, ainsi qu'une évaluation précise de ses avantages et désavantages. L'an dernier, des reflux dans les étangs de la Woluwe ont débordé dans les espaces verts sous forme de boues malodorantes, particulièrement mal vécues par les riverains. La question de la décharge sera étudiée dans le plan global.

Dans ce dossier, le réseau d'égouttage mérite toute l'attention, mais il s'agit pour une grande part d'une compétence communale. L'IBDE-Assainissement travaille actuellement à la mise en oeuvre d'un logiciel qui répertorie et situe la plupart des égouts communaux, en caractérisant notamment l'état des divers tronçons. J'ai donné des instructions pour que les tronçons régionaux puissent être eux aussi intégrés dans cet outil. Ce logiciel complété au maximum sera une mine d'informations utiles pour aider à la décision publique.

J'ai tracé les différents objectifs de ce plan, qui devrait se trouver sur la table du gouvernement au mois de mars et sur celle de la commission au printemps.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Ik wou zowel minister Huytebroeck als staatssecretaris Dupuis ondervragen. Toen ik vernam dat ze elk op eigen houtje studies hadden besteld, kreeg ik de indruk dat er onvoldoende werd*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Il me paraissait important d'interpeller les deux ministres. Lorsque l'on prend connaissance par la presse des études commandées par les ministres, cela donne l'impression d'un manque de concertation au

overlegd.

Ik ben verbaasd over de uitspraken van mevrouw Dupuis, die beweert dat de studie over de doorlaatbaarheid van de ondergrond niets te maken heeft met het Regenplan en dat zij nooit over het Regenplan heeft horen praten.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik heb enkel gezegd dat ik nog nooit had gehoord van het Regenplan.*

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *In het Regenplan staan uiteraard ook stedenbouwkundige maatregelen die verband houden met de doorlaatbaarheid van de ondergrond.*

Naast de studie over de doorlaatbaarheid van de ondergrond die mevrouw Dupuis heeft laten uitvoeren door IGEAT, zou ook mevrouw Huytebroeck een studie over hetzelfde onderwerp hebben besteld bij dezelfde instantie. Hebt u daarover overleg gepleegd? Kunt u ons de resultaten van de studie van mevrouw Huytebroeck bezorgen, zodat we ze kunnen vergelijken met die van mevrouw Dupuis?

Ik pleit voor meer overleg.

Mevrouw de voorzitter.- We zullen de twee studies aan de commissieleden laten bezorgen.

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Ik had begrepen dat het om dezelfde studie ging.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De ene studie vult de andere aan. De studie die ik besteld heb, gaat over de evolutie van de doorlaatbaarheid van de bodem. De studie die mevrouw Dupuis heeft besteld, gaat over eventuele maatregelen om het probleem aan te pakken.*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *De studie die ik heb besteld, gaat over mogelijke stedenbouwkundige maatregelen.*

niveau du gouvernement. Cette impression se confirme dans le débat d'aujourd'hui.

Il est étonnant d'entendre Mme Dupuis dire que l'étude de l'IGEAT sur l'imperméabilisation n'a rien à voir avec le Plan pluie et qu'elle n'a jamais entendu parler de ce Plan pluie.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Je n'ai pas dit que cela n'avait rien à voir, mais bien que je n'en avais jamais entendu parler.

Mme Caroline Persoons.- Le Plan pluie contient évidemment aussi des mesures urbanistiques, étant donné l'impact de l'urbanisation sur l'imperméabilisation des sols. Il faut tenir compte de l'urbanisation et de ses effets sur les inondations au niveau du Plan pluie. Les deux sont liés.

Outre cette étude sur l'imperméabilisation commandée par Mme Dupuis à l'IGEAT, il existerait une autre étude sur la perméabilité commandée par Mme Huytebroeck à l'IGEAT. Vous êtes-vous concertées avant de commander ces études ? Pourrions-nous disposer de l'étude commandée par Mme Huytebroeck, pour la comparer avec celle réalisée à la demande de Mme Dupuis ?

Je ne peux que plaider pour que les ministres se parlent et se concertent lors de la commande d'études et au niveau des mesures à prendre.

Mme la présidente.- Nous veillerons à distribuer les deux études à l'ensemble des membres de la commission.

Mme Caroline Persoons.- J'avais compris qu'il s'agissait de la même étude.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'une complète l'autre. Celle que j'ai commandée à l'IGEAT concerne l'évolution de l'imperméabilisation en Région bruxelloise. Celle de Mme Dupuis porte sur des constats, avec des propositions de mesures.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Elle concerne les mesures à prendre en matière d'urbanisme.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *De studie die ik heb besteld, staat op het internet.*

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).*- *Stedenbouw en Regenplan kunnen niet los van elkaar worden gezien.*

Uw vierde doelstelling, het vermijden van bebouwing in overstromingsgebieden, moet in de GSV en in het GBP vermeld worden. Gaat u personen die in overstromingsgebied hebben gebouwd oteigenen?

De GSV voorziet in een opvangtank. Gaat het om een regenwatertank, die vol moet blijven en door particulieren wordt gebruikt om economische of ecologische redenen, of om een opvangtank, die leeg moet blijven?

Mevrouw de voorzitter.- *Mevrouw Dupuis heeft het woord.*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Het gaat inderdaad om twee verschillende soorten tanken. De GSV werd door de regering goedgekeurd en is nu van toepassing.*

(Rumoer)

Het verschil met de klassieke regenwatertank is dat de regenwateropvangtank de waterfactuur doet dalen.

- Het incident is gesloten.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- *L'une porte sur l'évolution, l'autre sur les constats et les propositions. Par conséquent, ces deux études sont complémentaires. Celle que nous avons commandée est disponible sur internet.*

Mme Caroline Persoons.- *Je suis convaincue du lien entre l'urbanisme et le Plan pluie.*

Votre quatrième objectif de prévention des constructions en zones inondables doit se retrouver dans le RRU et dans le PRAS pour être effectivement mis en route. Va-t-on exproprier ceux qui ont construit dans ces zones inondables ?

Mme Dupuis dit que le RRU prévoit la pose d'une citerne.

S'agit-il d'une citerne d'eau de pluie, qui doit rester pleine, semblable à celle que les particuliers aménagent pour des raisons économiques et de recyclage, ou d'une citerne de rétention, laquelle doit rester vide ? Il serait utile d'apporter des précisions sur ce point au niveau du RRU.

Mme la présidente.- *La parole est à Mme Dupuis.*

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- *Il s'agit effectivement de citernes d'eau de pluie. Les mesures prises vont dans le bon sens, même si celles-ci ne sont pas exhaustives. Le RRU a été adopté par le gouvernement et est actuellement en exécution.*

(Rumeurs)

La citerne de rétention se distingue de la citerne d'eau de pluie classique qui permet de réduire la facture de la consommation d'eau, mais elle est accessoirement et également une citerne.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

TOT DE HEER HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het stormbekken, de parkeer-ruimte en de aanleg van het Flageyplein".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER WILLY DECOURTY,

betreffende "het overstromingsgevaar voor de toekomstige parkeer-ruimte onder het Flageyplein".

Mevrouw de voorzitter.- Minister Huytebroeck zal op de interpellaties antwoorden.

Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- Deze interpellatie houdt verband met de vorige.

De afgelopen maand is het stormbekken van het Flageyplein weer in de belangstelling gekomen. Het Flageyplein is niet alleen van belang voor de gemeente Elsene, maar ook voor het hele Brussels Gewest.

Ik heb de burgemeester van Elsene op 18 december en 25 januari geïnterpelleerd in de gemeenteraad. De burgemeester en de leden van de meerderheid hebben zich toen in zeer sterke bewoordingen uitgelaten over het Brussels Gewest. Ze hadden het onder meer over een misbruik van vertrouwen. We moeten deze zaak dringend bespreken.

Wat de noodzaak van een stormbekken betreft, zit

INTERPELLATION DE MME JULIE DE GROOTE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le bassin d'orage, le parking et l'aménagement de la place Flagey".

INTERPELLATION JOINTE DE M. WILLY DECOURTY,

concernant "les risques d'inondation du futur parking sous la place Flagey".

Mme la présidente.- La ministre Huytebroeck répondra aux interpellations.

La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Mon interpellation s'inscrit dans la première discussion que nous venons d'avoir. Nous y ferons certainement référence.

Ces derniers mois, la saga autour du bassin d'orage de la Place Flagey a rebondi, et de façon assez spectaculaire. Mme Persoons parlait d'un intérêt plus local. La place Flagey est certes d'intérêt local, mais il s'agit aussi d'un grand chantier régional, qui a un rayonnement régional. Il est donc important de faire le point ici.

Permettez-moi, Mme la présidente, de faire une petite incise chronologique sur un plan communal. J'avais interpellé deux fois le bourgmestre d'Ixelles au Conseil communal - et le groupe Ecolo s'y était joint - les 18 décembre et 25 janvier derniers. Là, des mots très forts ont été employés par le

ik op dezelfde golflengte als minister Huytebroeck. Ik wil het stormbekken niet opnieuw ter discussie stellen. Iedereen zal het er wel over eens zijn dat er zowel nood is aan een stormbekken als aan parkeermogelijkheid in de omgeving van het Flageyplein. De cdH heeft er echter steeds voor gepleit dat die parkeerplaatsen zich beter niet op het plein zelf zouden bevinden.

Het dossier kent een woelige ontstaans-geschiedenis. Ik zal het kort samenvatten.

In 1998 hebben het Brussels Gewest en de gemeente Elsene een overeenkomst afgesloten waarin de rechten en verantwoordelijkheden van de beide partijen worden bepaald.

Het gewest blijft bouwheer. De gemeente neemt vanaf de levering de technische verantwoordelijkheid voor de technische ruimte op zich en zal 16,78% betalen van de toewijzingsprijs (dus niet van de definitieve prijs van het stormbekken).

Iedereen gaat ervan uit dat deze ruimte een parking wordt. Destijds heb ik vanuit de oppositie gevraagd waarom dat niet expliciet gezegd werd, als het niet was om de effectenstudies te vermijden.

In 2002 erkende de gemeenteraad dat er een parking zou komen en in 2004 werden de nodige vergunningen hiervoor afgeleverd. Alle betrokkenen weten nu dat er een parking gepland is.

Volgens de burgemeester bleek uit briefwisseling en ontmoetingen dat het risico op een overstrooming van de parking bleef bestaan. Ik verwijs hiervoor naar de gemeenteraad van januari. Volgens de gemeente zou het risico vergroot zijn door de plaatsing van tegendrukuitlaten (evacuatiekleppen), zonder akkoord van de betrokken partijen en meer bepaald van de gemeente Elsene.

Volgens de huidige burgemeester gaat het om een fout (misbruik van vertrouwen) en zou de gemeente op basis hiervan op zijn minst de geïnvesteerde bedragen kunnen terugvorderen. Dit probleem zou er volgens de burgemeester ook toe kunnen leiden dat er opnieuw parkeerplaatsen op het plein komen.

Het Flageyplein is een centraal en populair plein

bourgmestre et par la majorité à l'égard de la Région, tels qu' «abus de confiance», «faute», et «responsabilité engagée par la Région». Puisqu'il s'agit d'un dossier régional, d'un chantier régional, je pensais qu'il était vraiment important de faire le point vu ces termes assez graves. Nous avons fait le point par presse interposée. Nous devrions le faire au sein de ce parlement, au sein de la commission, avec la ministre.

Pour éviter tout malentendu, nous sommes sur la même longueur d'onde quant à la nécessité d'un bassin d'orage. Je ne vais pas refaire l'historique, M. Gosuin, de qui était favorable à un bassin d'orage et quand. Je ne vais pas reprendre la discussion que nous venons d'avoir. Le bassin d'orage Flagey, même sans fonctionnement, a débordé. Pour ne pas mener de polémique locale, je pense que nous dirons la même chose à propos de la nécessité de disposer à la fois d'un bassin d'orage et de stationnement quelque part autour de cette place. Pour nous, celui-ci ne devait clairement pas être au dessus de la place. Je pense que l'importance d'avoir du parking est soulignée par l'ensemble des Ixellois et des nombreux usagers de cette place, qu'ils soient riverains, commerçants, ou visiteurs des infrastructures culturelles comme le Marni, le Flagey, etc. Je pense que nous partageons ces objectifs.

Le dossier a connu de nombreuses étapes. Le bourgmestre d'Ixelles sera mieux à même de les rappeler avec précision. Pour ma part, j'avais envie de me limiter quelques repères phares, que je vais présenter de façon peut-être un peu caricaturale.

Il y a eu une convention de 1998 entre la Région et la Commune d'Ixelles qui détermine les droits et responsabilités entre les deux niveaux.

La Région reste le maître d'ouvrage, et s'engage à livrer le vide technique à la commune, laquelle s'engage à en assumer la responsabilité technique dès la livraison, et à payer, hormis une faute avérée, 16,78 % du prix de l'adjudication - et non du prix final du bassin d'orage, comme l'a rappelé le bourgmestre au Conseil communal de janvier -.

Par ailleurs - je me situe ici en dehors du débat que nous venons d'avoir, M. Gosuin - il est communément admis que le vide technique deviendra à terme un parking. Sans pour autant le

dat zeer verschillende wijken met elkaar verbindt. De mensen willen weten wat er met dat plein zal gebeuren. Het is dus tijd dat men stopt met elkaar de bal toe te spelen en nagaat wat de technische haalbaarheid van het project is.

Klopt de bewering van het studiebureau HydroScan dat de technische ruimte boven het stormbekken onder water kan lopen? Is dat risico vergelijkbaar met dat van andere infrastructuur, zoals tunnels?

Hoe frequent is dat overstromingsrisico gezien de opwarming van de aarde? De norm van 40 mm/u die door het Rampenfonds wordt gehanteerd is misschien al voorbijgestreefd.

Heeft het gewest onderzocht of de technische ruimte ondanks het overstromingsgevaar toch als parking kan worden gebruikt (technische maatregelen, alarmsysteem, enzovoort) of vindt het gewest dat de gemeenten dat moet doen nadat het stormbekken is opgeleverd, zoals voorzien in de overeenkomst van 1998?

Vorige zomer was er sprake van dat het gewest een systeem zou plaatsen om een deel van het overtollig water naar de vijvers af te voeren. Ook de heer Gosuin heeft verwezen naar de mogelijkheid om het waternet te gebruiken. Werd die optie onderzocht?

Heeft het gewest een fout gemaakt? Zijn de tegendrukuitlaten gebruikelijk? Kon het risico op overstromingen voorzien worden? Werd de gemeente gewaarschuwd tijdens de vergaderingen van het begeleidingscomité of de werkvergaderingen?

De heraanleg van het plein schiet goed op. Wat denkt u van de mogelijkheid dat de parking opnieuw aangelegd moet worden? Hebben de gemeente en het gewest hierover gepraat? Hoe zit het met de vergunningen voor de heraanleg?

dire explicitement. A l'époque, j'étais dans l'opposition et j'avais demandé pourquoi on ne le disait pas d'emblée, à moins qu'on ait ainsi voulu éviter les études d'incidence.

En 2002, le Conseil communal confirme cet élément "communément admis" et, en 2004, des permis sont délivrés pour la transformation du vide technique en parking. Les parties en cause savent dès ce moment que ce vide technique sera un parking.

Ultérieurement, des contacts informels par courrier et des rencontres confirment, selon les dires du bourgmestre au conseil communal, un risque d'inondation du parking. Selon la commune, et je fais référence à ce qui a été dit en janvier au conseil communal, ce risque s'est accru du fait de l'installation d'exutoires de contre-pression - les clapets d'évacuation -, qui auraient été réalisés sans l'accord des parties, et d'Ixelles en particulier.

Selon la majorité communale actuelle, il s'agit d'une faute - le bourgmestre parle "d'abus de confiance" - qui justifierait, pour le moins, la récupération par la commune des sommes investies dans le projet. Par ailleurs, cet état des choses induit, selon la majorité actuelle, la remise probable des voitures au-dessus de la place.

Il est impératif de cesser de se renvoyer la balle et de faire le point sur ce dossier, tant du point de vue de la faisabilité technique que des responsabilités, et de considérer l'avenir de la place Flagey, place centrale, populaire, reliant des quartiers tellement différents de part et d'autre. Les gens s'intéressent moins aux tribulations précises du dossier qu'au devenir de la place.

Confirmez-vous le risque d'inondation du vide technique/parking qui se trouve au-dessus du bassin d'orage, qui a été pointé par le bureau d'étude HydroScan? Si oui, ce risque est-il comparable à celui encouru par d'autres infrastructures de ce type? M. Pesztat a évoqué à ce propos des tunnels ou des infrastructures qui n'étaient pas nécessairement des vides techniques.

Quelle est la récurrence probable de ce risque d'inondation dans le contexte du réchauffement climatique? La norme de 40 mm/h utilisée par le Fonds des Calamités pour définir un risque grave

est peut-être déjà dépassée dans ce contexte.

La Région a-t-elle examiné dans quelle mesure le parking - même inondable - pourrait être utilisé (mesures techniques, information, système d'alerte ...) ? Ou estimez-vous qu'il appartient à la commune d'examiner cette possibilité, une fois que la livraison sera faite, selon la convention de 1998 ?

L'été dernier, il avait été question que la Région prenne à sa charge la mise en place d'un système qui permettrait d'évacuer une partie du trop-plein vers l'étang. Cette éventualité, évoquée de manière informelle, rejoint la discussion lancée par M. Gosuin sur l'utilisation du réseau hydrologique. A-t-elle été examinée plus avant et si oui, avec quelles conclusions ?

Dans quelle mesure peut-on parler de faute de la part de la Région ? Les exutoires de contre-pression prévus font-ils partie d'une disposition technique courante ? Le risque d'inondation était-il prévisible et quelle a été l'information de la commune ? Celle-ci en a-t-elle été avertie lors des comités d'accompagnement des travaux ou des réunions de travail ?

Le réaménagement de la place est déjà fort avancé. Dans ce contexte, que pensez-vous de la menace de refaire de la place un parking ? Des contacts ont-ils été pris à ce sujet entre la commune et la Région ? Où en est la délivrance des permis pour le réaménagement de la place ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Decourty heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Willy Decourty (*in het Frans*).- *Naast de belangen van de bevolking, moeten we ook eens kijken naar de verantwoordelijkheid van het gewest en de gemeente.*

De burgemeester draagt de burgerlijke en strafrechtelijke verantwoordelijkheid voor de veiligheid van zijn inwoners en hun goederen.

Voor het gemak werd hetzelfde studie bureau ingeschakeld voor de bouw van het bekken en de technische ruimte.

Mme la présidente.- La parole est à M. Decourty pour son interpellation jointe.

M. Willy Decourty.- Au-delà de l'intérêt du grand public pour ces tribulations qu'évoque Mme de Groote, il reste à définir la responsabilité que partagent la Région et la commune en la matière.

Je rappelle que le bourgmestre assume la responsabilité civile et pénale de la sécurité des personnes et des biens de sa commune.

Par facilité, un même bureau d'étude a été désigné pour la réalisation du bassin et du vide technique.

Début 2006, alors que le dossier d'exécution des

Begin 2006 vernam de gemeente Elsene informeel van het studiebureau Bagon/BGroup dat het teveel aan water in het stormbekken bij hevige onweders via de tegendrukuitlaten naar de parking zou stromen.

Bij hevige storm zou de parking dus onder water lopen, met alle gevolgen vandien.

De gemeente richtte dan ook op 4 mei 2006 een ongeruste brief aan minister Huytebroeck, waarin stond dat de gemeente Elsene geen eigen fondsen kon vrijmaken voor een onbruikbare parking en dat geen enkele verzekeringsmaatschappij dit wilde verzekeren.

De gemeente ontving geen antwoord, noch een bevestiging dat haar informatie klopte en stelde op 13 juni 2006 de minister en de inspecteur-generaal van het Bureau Uitrusting en Vervoer (BUV) in gebreke om een verklaring te krijgen. Anders zou de gemeente de kwestie aankaarten bij het overlegcomité voor de aanleg van de pleinen.

Op 16 juni had ik een ontmoeting met mevrouw Huytebroeck om een aantal beslissingen inzake technische oplossingen en financiering te nemen. We wilden vermijden dat de aanleg van het Flageyplein werd geblokkeerd. Minister Huytebroeck beloofde om voor oplossingen te zorgen en die ook te financieren. De gemeente Elsene heeft zich dan ook niet verzet tegen de plannen van het Brussels Gewest. Overigens werd me ook een studie bezorgd van HydroScan over de risico's in geval van overstromingen.

Begin juli heeft de gemeente Elsene minister Huytebroeck tevergeefs verzocht om een vergadering te beleggen. Twee volgende brieven, die in september en oktober werden verstuurd, bleven onbeantwoord. Pas op 12 december 2006 kreeg de gemeente een antwoord van het studiebureau Bagon/Bgroup, waarin werd gewezen op de mogelijkheid dat de parking zou overstromen en geschreven dat de gemeente bijgevolg een systeem moest bedenken om de gebruikers van de parking te waarschuwen als het zwaar zou gaan regenen.

Vindt u het normaal dat het studiebureau pas na vier jaar de gemeente inlicht over het overstromingsgevaar van de parking? Vindt u het

travaux du parking est en cours d'achèvement, la commune d'Ixelles apprend de manière informelle par le bureau d'études Bagon/BGroup que le parking servirait, lors de gros orages, de "trop-plein" au bassin d'orage via des clapets d'exutoire de contre-pression.

Ce qui signifie qu'en cas d'orage majeur, le parking serait inondé sur une hauteur non précisée mais significative, avec tous les risques que cela comporte pour les véhicules, les usagers du lieu et les installations techniques du parking.

Inquiète quant à ces informations, la commune adresse, le 4 mai 2006, un premier courrier à Mme la ministre Huytebroeck pour l'avertir qu'Ixelles ne peut pas engager des dépenses importantes sur fonds propres pour aménager un parking inexploitable et qu'aucune compagnie d'assurances ne voudrait assurer.

Sans réponse ni confirmation sur la véracité des informations reçues, le 13 juin 2006, Ixelles adresse à la ministre une mise en demeure, ainsi qu'à l'inspecteur général de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements (AED) afin d'obtenir des explications, faute de quoi la commune évoquerait la problématique lors de la commission de concertation relative à l'aménagement des places.

Le 16 juin, une rencontre a lieu entre Mme Huytebroeck et moi-même, au cours de laquelle sont envisagées des solutions techniques et financières et ce afin de ne pas bloquer le projet d'aménagement de la place. En raison de l'engagement de Mme la ministre d'apporter des solutions et de garantir leur financement, la commune ne s'est pas opposée au projet tel que proposé. Un rapport rédigé par le bureau d'études HydroScan, désigné par la Région pour modéliser les risques en cas d'inondations, promis à la commune durant plusieurs mois, lui est adressé six jours après cette rencontre.

Début juillet, la commune demande à la ministre, par courrier, la tenue d'une réunion pour faire le point et définir ensemble des actions à entreprendre. Deux autres lettres, en septembre et à la mi-octobre, demeurent sans réponse. Il faudra attendre le 12 décembre 2006 pour que la commune reçoive une réponse, non pas de la

aanvaardbaar dat het studiebureau de gemeente Elsene niet inlicht over eenzijdig genomen technische maatregelen om overtollig water uit het stormbekken te verwijderen? Dat is in strijd met artikel 9 van de overeenkomst.

Reeds op 12 december 2005, enkele maanden voordat de gemeente Elsene werd ingelicht over het overstromingsgevaar, werd er een werkvergadering georganiseerd waarin duidelijk werd gezegd dat niet kon worden uitgesloten dat de parking ooit onder water zou lopen.

Waarom heeft het zolang geduurd om de gemeente Elsene in te lichten? We werden voor voldongen feiten geplaatst. Tijdens mijn ontmoeting met mevrouw Huytbroeck hebben we de mogelijkheid besproken om overtollig water van het stormbekken naar de vijvers van Elsene te laten vloeien. Waarom is die mogelijkheid van de tafel geveegd? Als de druk te groot wordt in het stormbekken, wordt de installatie zelf bedreigd.

Het gaat om de ventilatiekokers, de hoogspanningscabine en de waterpompen. Het stormbekken zou gedurende een bepaalde tijd buiten gebruik zijn, met alle gevolgen vandien mocht er een tweede onweer losbarsten. Ik hoop dus dat u snel een oplossing vindt.

De gemeente heeft beslist om beroep aan te tekenen tegen de vergunning voor de bovengrondse inrichting van het plein. Als de ondergrondse parking niet optimaal kan worden beveiligd, moet er immers nieuwe parkeergelegenheid worden gecreëerd.

ministre, mais du bureau d'études Bagon/Bgroup qui avertit que le futur parking est susceptible d'être inondé et qu'il est donc indispensable que la commune étudie les moyens à mettre en œuvre pour avertir les usagers de l'imminence de l'arrivée de pluies d'orage importantes. Autrement dit, la commune n'a qu'à prendre ses responsabilités, la Région s'en lave les mains.

A ce stade, plusieurs questions se posent.

Est-il normal que le bureau d'études, chargé du projet de parking depuis le 8 novembre 2002, attende quatre ans pour avertir la commune des dangers potentiels qu'encourent les futurs usagers ?

Est-il acceptable que ce même bureau d'études, désigné par la Région et par la commune, laisse cette dernière dans l'ignorance des solutions techniques qu'il a décidé d'adopter pour évacuer les eaux excédentaires du bassin et agisse sans mandat ni accord d'Ixelles ? Il s'agit bien là d'une faute telle que prévue à l'article 9 de la Convention.

Comment expliquer que ce bureau d'études, lors d'une réunion technique du 12 décembre 2005, soit quelques mois avant que nous apprenions que le bassin serait inondable, consigne dans un procès-verbal que "l'association momentanée analyse actuellement avec l'AED les dispositifs complémentaires à mettre en place pour mieux protéger le bassin et le parking contre des pluies d'occurrence supérieure. Une étude complémentaire de simulation hydraulique prenant en considération la pluie plus que centenaire vécue à Bruxelles le 10 septembre 2005 est en cours pour déterminer les effets sur les ouvrages, bassin et parking, et déterminer l'efficacité des dispositifs complémentaires projetés. Néanmoins, il sera impossible de rendre le parking totalement non inondable. Aussi, l'association momentanée se renseigne-t-elle sur les exemples de parkings existants qui présentent un risque d'inondation en cas de pluies exceptionnelles, afin de s'inspirer des mesures qui y seront prises pour assurer l'intégrité des biens et des personnes."

Cela a été envisagé avant. Pourquoi dès lors ce long silence durant les mois qui ont suivi pour, in fine, renvoyer à la commune la responsabilité des

mesures à prendre en matière de sécurité ?

Pourquoi les solutions avancées au cours de la rencontre entre Mme Huytebroeck et moi-même, à savoir le détournement des eaux excédentaires du bassin vers l'étang inférieur, ont-elles été abandonnées ?

D'autant plus qu'on sait aujourd'hui qu'en cas de suppression, ce sont les installations du bassin qui seraient également menacées.

Il s'agit des gaines de ventilation, de la cabine à haute tension, ainsi que des pompes destinées à évacuer l'eau. Le bassin lui-même serait inutilisable pendant un certain temps, avec tous les risques que cela comporte en cas d'un second orage rapproché.

Je serais heureux d'obtenir quelques éclaircissements sur toute cette affaire ainsi que sur les possibilités de trouver une solution positive dans l'intérêt de la population et des parties concernées.

Aujourd'hui, la commune a décidé d'introduire un recours contre le permis d'aménagement de surface. Faute de solution sur la sécurisation maximale du parking souterrain, il faudra envisager de nouvelles dispositions pour garantir le stationnement indispensable à la vie économique et commerciale dans le quartier Flagey.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Ik heb nooit beweerd dat de benutting van het bovengronds waternet de enige oplossing is. Het is wel een goede oplossing die de aangehaalde maatregelen perfect aanvult.*

Waarom wordt deze oplossing overigens niet weerhouden voor Flagey? U hebt afvoerbuizen laten plaatsen, en dit nog voordat de studie van

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Le politique est aujourd'hui confronté à ses responsabilités. Je n'ai jamais prétendu que la valorisation du réseau hydrologique était l'unique solution. Il s'agit néanmoins d'une bonne solution, complémentaire à toutes les pistes qui ont été évoquées.

J'entends que cette piste est inscrite comme un objectif. Pourquoi n'a-t-elle pas été utilisée dans le

HydroScan over alternatieve oplossingen beschikbaar was.

Waarom hebt u HydroScan overigens nog gevraagd een studie uit te voeren? U had al voor een oplossing gekozen, namelijk de overstroming van de parking. U hebt een beleid van voldongen feiten gevoerd. Volgens de studie kan het overstromingsrisico bij een maximale regenval van 29 mm/m³ worden voorkomen door overlaten te plaatsen, zodat het water via de Gulden-Sporenlaan naar de vijvers kan vloeien.

Vanaf 29 mm is er echter opnieuw overstromingsgevaar. De studie heeft bovendien maar één mogelijkheid onderzocht, terwijl er nog een bijkomende mogelijkheid is. Bij hevige regen loopt er tot 120.000 m³ via de Vleurgatsesteenweg naar het Flageyplein. Het is mogelijk om een deel van dat water af te voeren via de Generaal De Gaullelaan en een deel van de capaciteit van de overlaat aan de andere kant van de vijvers te gebruiken. Zelfs als de overlaten aan de Gulden-Sporenlaan worden gebruikt, blijft er immers nog een capaciteit van 30.000 m³ over in de vijvers.

Bent u van plan om de vijvers te gebruiken om de inwoners van Elsene, het Flageyplein en de parking veilig te stellen of blijft u bij uw vorige beslissing, die tot een overstroming van de parking kan leiden?

cas de Flagey? Il s'agissait non pas d'un cas d'école mais d'un cas concret, pour lequel il fallait prendre des options claires. Ce n'est pas le bureau d'études mais l'administration qui a décidé de créer des exutoires. Vous avez avalisé ces travaux en signant des compléments de factures.

En septembre 2005, nous avons réalisé que nous étions plus fragiles que nous ne le pensions en termes climatologiques. Une prise de conscience s'imposait, ainsi que la recherche d'autres solutions. C'est à ce moment-là que j'ai réactivé une proposition que j'avais déjà lancée en 2004.

Votre administration et vous-même avez fait placer des exutoires avant même de connaître les conclusions de l'étude d'HydroScan. Celle-ci a été finalisée le 19 juin 2006, alors que les exutoires étaient déjà placés depuis six mois. Le procédé est étrange, qui consiste à commander une étude sur des solutions alternatives alors que vous aviez déjà opté pour l'une d'entre elles, à savoir l'inondation du parking. Ceci ne fait qu'accroître la responsabilité de la Région.

Quand avez-vous décidé de faire placer ces exutoires? Pourquoi avoir demandé l'étude d'HydroScan, sinon pour évaluer les risques, les probabilités et les fréquences d'inondation du parking? Vous avez pratiqué une politique du fait accompli. Cette étude a révélé très clairement la possibilité d'utiliser les étangs jusqu'à 29 mm, sans risque d'inondation, en utilisant les déversoirs vers les étangs, via l'avenue des Eperons d'or.

Au delà de 29 mm, il y a, à nouveau, un risque d'inondation. On a déjà considérablement réduit le risque d'inondation du parking, mais l'étude n'a analysé qu'une seule piste. Pourquoi n'a-t-on évoqué que cette piste, alors qu'il y a une autre piste complémentaire? En effet, dévier une partie des eaux de la chaussée de Vleurgat en amont et les amener vers l'avenue du Général de Gaulle - il me semble qu'en période de grosses crues, quelques 120.000m³ d'eau arrivent par la chaussée de Vleurgat - et utiliser également une capacité de déversoir de l'autre côté des étangs, permettrait de soulager le bassin d'orage et la rue Gray et en même temps d'éviter les inondations dans le parking. Avec un déversoir vers les étangs via l'avenue des Eperons d'or, il subsiste encore une capacité de près de 30.000 m³ au niveau des étangs

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- *Twintig jaar geleden besliste het gewest om stormbekkens te bouwen om het overstromingsprobleem in de valleien op te lossen. In die tijd kende men de gevolgen van de klimaatsveranderingen nog niet. De capaciteit van het stormbekken van het Flageyplein werd dus vastgesteld op basis van de toenmalige vooruitzichten.*

Die capaciteit blijkt nu te klein te zijn, maar wij kunnen de werken niet herbeginnen en het stormbekken heeft zijn nut bewezen. Wij moeten dus hogerop ingrijpen.

In de studie wordt een bijkomende installatie voorgesteld, waarbij een deel van het overtollig water naar de vijvers wordt afgevoerd. Zal die oplossing echter op termijn voldoende waarborgen bieden? Niemand kan zeggen hoe het klimaat precies zal evolueren, maar zeker is dat de situatie

d'Ixelles.

Comment expliquer ce décalage ? En réalité, vous ordonnez des travaux d'inondation d'un parking et puis, après, vous faites une étude. Cela me paraît curieux. Disposant de cette étude, vous ne faites que confirmer la décision antérieure et vous vous refusez, semble-t-il - sauf à ce qu'on apprenne aujourd'hui que vous allez revoir votre position -, à utiliser la valorisation des étangs, c'est-à-dire à sécuriser davantage et le plus possible, les habitants d'Ixelles, la place Flagey et le parking qui est indispensable pour la vie sociale et économique de ce quartier.

Nous ne sommes plus dans un cas d'école ni dans le contexte de votre Plan pluie. Comptez-vous, dans le cas d'Ixelles, utiliser les étangs et toutes les possibilités, via l'avenue des Eperons d'or et du côté de l'avenue du Général de Gaulle, avec récupération en amont des eaux de la chaussée de Vleurgat ? Comptez-vous utiliser le réseau hydrologique pour sécuriser Ixelles ? Cela pourra, dès lors, être le premier exemple d'une valorisation du réseau hydrologique qui, je l'espère pourra être également appliqué dans d'autres vallées inondables et menacées par les inondations.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Il y a vingt ans, les autorités régionales décidaient de construire un réseau de bassins de rétention d'eau dans les fonds de vallée pour résoudre le problème des inondations, et notamment le bassin d'orage de la place Flagey pour résoudre le problème des inondations chroniques affectant la rue Gray.

A l'époque, on ne mesurait pas encore les effets liés aux changements climatiques. On ne parlait pas non plus de pluies centenaires ou trentenaires.

Le bassin d'orage de la place Flagey a donc été dimensionné sur la base des données prises en compte à l'époque.

M. Gosuin rappelle d'ailleurs que d'aucuns estimaient ce bassin d'orage trop grand, alors qu'aujourd'hui, on s'aperçoit qu'il est trop petit. Il est inutile de s'interroger sur les dimensions les

zal verergeren.

Is die oplossing met andere systemen vergeleken?

Hoeveel dagen per jaar dreigt de parking onder water te lopen?

Kan men lang genoeg op voorhand die overstromingen voorspellen, zodat via een waarschuwingssysteem het gebruik van de parking op risicodagen kan worden verboden?

plus adéquates, car ce bassin est bel et bien construit et a déjà prouvé son utilité. On ne va pas refaire les travaux. Néanmoins, les effets liés au changement climatique que l'on subit concrètement aujourd'hui, permettent de constater que les mesures nécessaires n'ont pas été prises en amont.

Quant aux solutions techniques préconisées, le gouvernement ne semble pas être prêt de les suivre.

La solution technique évoquée par le rapport garantit-elle le fait que le parking ne sera plus inondé ?

Le bassin d'orage, tel qu'il a été construit, réduit considérablement les risques.

Un ouvrage d'art supplémentaire déversant une partie ou la totalité du trop-plein dans les étangs d'Ixelles, offre-t-il davantage de garanties, à court, à moyen ou à long terme ?

Personne ne peut déterminer quelle sera l'évolution future du climat, ni la quantité de précipitations qui y est liée.

La seule certitude que l'on puisse avoir, c'est que la situation va en s'aggravant.

Les solutions techniques présentent-elles suffisamment de garanties compte tenu du coût qu'elles représentent pour la Région et les pouvoirs publics, et des difficultés techniques liées à leur mise en oeuvre ?

Je souhaite que l'on réponde à cette question et que l'on compare les solutions techniques avec d'autres solutions.

Combien de jours par an ce parking risque-t-il d'être inondé ?

Peut-on suffisamment anticiper ces données pour prévoir un dispositif d'alerte permettant d'interdire l'utilisation du parking lors des jours à risque ?

Dans la mesure du possible, pourquoi ne pas comparer le dispositif d'alerte avec la mise en oeuvre d'un dispositif technique ? Mettons les solutions à plat et choisissons de manière

De heer Willy Decourty (*in het Frans*).- *Zelfs als de parking wordt gesloten, zal bij elke overstroming de elektronische installatie worden beschadigd.*

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*).- *Laten wij alle oplossingen onderzoeken en op basis van dat onderzoek een beslissing nemen die wij politiek kunnen verdedigen.*

Er worden diverse werken voorgesteld om overstromingen te vermijden, maar dit alles moet betaalbaar blijven en het gewest mag geen permanente bouwwerf worden.

Een deel van het probleem is ook dat er nooit een effectenstudie voor de parking is uitgevoerd, omdat die meer dan tien jaar als een "technische ruimte" werd vermomd.

(*Samenspraak*)

Die technische ruimte is overigens noodzakelijk, omdat bij een overstroming van het stormbekken, anders het Flageyplein zou onderlopen!

Velen onder ons waren voorstander van deze ondergrondse parking, maar enkel op voorwaarde dat hierdoor het Flageyplein zou worden ontlast. Mijn grootste vrees is nu dat er wegens het overstromingsgevaar een bovengrondse parking zal worden aangelegd. In het huidige project zijn er geen parkeerplaatsen op het Flageyplein gepland, maar het volstaat soms om enkele wijzigingen aan het plan aan te brengen. Ik ben het er niet mee eens dat er uiteindelijk toch parkeerplaatsen op het Flageyplein zouden komen.

responsable la solution qui nous paraît la meilleure.

M. Willy Decourty.- Même si on ferme le parking, même si on empêche les usagers d'y avoir accès, à chaque inondation, toute l'installation électronique du parking sera endommagée.

M. Yaron Pesztat.- Mettons à plat l'ensemble des solutions possibles pour pouvoir, sur cette base, prendre une position qu'on assume politiquement.

Je veux bien qu'on imagine des ouvrages d'art pour tous les problèmes d'inondation, mais, à un moment donné, ça va coïncider : on ne pourra pas les payer, on ne pourra pas tous les mettre en oeuvre et il ne pourrait être question de transformer cette Région en chantier permanent.

Ensuite, je rappelle que ce parking a longtemps été juridiquement un vide technique. Par conséquent, on n'a jamais examiné, d'un point de vue légal, ce qui pouvait advenir.

(*Colloques*)

Il n'y a pas d'étude d'incidence sur le parking parce qu'on a fait en sorte qu'il n'y en ait pas. Il s'agit d'un parking de plus de 190 places. Qu'il échappe à toute étude d'incidence fait partie du problème. Il échappe à toute étude d'incidence précisément parce qu'il a été déguisé, pendant plus d'une décennie, en "vide technique". Il faut que ceux qui ont pris cette décision à caractère politique l'assument aujourd'hui.

Quelle est la liaison entre l'inondabilité du bassin d'orage et l'inondabilité du parking ? S'il n'y avait pas de parking, et que donc le dispositif des clapets n'était pas installé, où irait le trop plein dans le cas où le bassin d'orage serait inondé ? Ce serait la place Flagey qui serait inondée !

(*Colloques*)

Qu'on ne fasse pas un rapprochement simpliste de cause à effet entre le débordement du bassin d'orage et l'inondation du parking. Il est vrai que s'il y a un parking, l'eau y descendra, mais, même s'il n'y avait pas de parking, il y aurait un problème d'inondabilité de la place Flagey en cas de fortes précipitations. Le lien avec le parking est pertinent

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Het gewest en de gemeente tekenden een overeenkomst waarin de regels voor de overdracht van de ruimte en de respectieve verantwoordelijkheden werden vastgelegd in geval van een fout in de uitvoering van de werken. Die bepalingen zijn vandaag van toepassing.*

Alles leek vlot te verlopen tot het studiebureau HydroScan op 19 juni de knuppel in het hoenderhok gooide. HydroScan beweert immers dat vanaf 23 mm regen per half uur, het stormbekken overloopt en de technische ruimte erboven onderstroomt. De oorzaak zou een technische installatie zijn die zonder voorafgaand overleg met de gemeente is geplaatst.

De gemeente vraagt al maanden om het rapport van HydroScan. In de media zei u niet te weten of het rapport aan de gemeente werd bezorgd.

puisqu'il existe, mais même si ce n'était pas le cas, nous serions confrontés à un fameux problème.

J'ai une crainte majeure. J'ai suivi ce dossier avec différentes casquettes depuis une vingtaine d'années. Nous avons été plusieurs à appeler ce parking de nos vœux, mais si, et seulement si, cela permettait de libérer la surface. Aujourd'hui, je crains qu'à cause des risques d'inondabilité, on mette un parking en surface. Je voudrais interroger le gouvernement par le biais de Mme Huytebroeck. Je ne sais pas si elle pourra se prononcer en son nom, mais j'ai eu l'occasion d'entendre M. Smet et Mme Dupuis se prononcer publiquement sur cette question. Est-ce qu'on nous garantit que l'aménagement de la place Flagey ne permettra pas de parking ? Actuellement, l'aménagement de la place Flagey ne permet pas un aménagement de parking, mais on sait très bien ce qu'il en est : il suffit de procéder à des petites modifications au plan, ou des petites modifications techniques sur les lieux pour permettre du parking sur ladite place.

Je ne suis pas d'accord avec le fait qu'on se retrouve in fine avec du parking sur la place Flagey.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Il y a peu, Mme la ministre s'enorgueillissait de ce que le chantier du bassin Flagey avait gagné six mois par rapport au calendrier initialement en vigueur. Elle a beaucoup moins de raisons de se réjouir aujourd'hui.

Comme l'ont déjà rappelé les précédents interpellants, la Région - représentée par M. Gosuin à l'époque - et la commune ont signé une convention déterminant les modalités de cession de l'espace et les responsabilités des uns et des autres en cas de faute avérée dans la réalisation du bassin d'orage. Cette disposition trouve aujourd'hui toute sa pertinence.

Tout semblait se dérouler sous les meilleurs auspices lorsque le rapport du bureau d'études HydroScan, daté du 19 juin, a jeté un sérieux pavé dans la marre. En effet, ce dernier affirme qu'à partir de 23 mm de pluie à la demi-heure, le bassin

Geheugenverlies lijkt wel het handelsmerk van deze regering te zijn!

Hebt u de gemeente ondertussen het rapport meegedeeld? Als u dat niet gedaan hebt, lijkt deze handelswijze verdacht veel op een vastgoedoperatie met verborgen gebreken, die de deur openzet voor rechtsvorderingen.

Om de ondergrondse parking, die ongetwijfeld de beste oplossing is inzake esthetiek, mobiliteit en gezelligheid, te kunnen behouden, raadt HydroScan aan om de vijvers te gebruiken voor de afvoer van het overtollig water van het stormbekken. Volgens de pers weigert u evenwel deze oplossing in overweging te nemen.

Deze oplossing heeft nochtans al haar nut bewezen. De collector van de Vorstlaan beschikt over een overlaat in de Woluwe. Sinds de plaatsing ervan neemt de viskwaliteit alsmaar toe. Het stinkend slib had niets met die overlaat te maken.

U blokkeert dit belangrijk stedenbouwkundig dossier dus blijkbaar om ideologische redenen.

d'orage est débordé et que le vide technique acquis par la commune devient inondable. Pour rappel, lors des inondations en septembre 2005, il était tombé jusqu'à 41 mm d'eau en 30 minutes. Ce risque serait lié à l'existence d'un dispositif technique particulier mis en place sans information ni concertation préalable avec la commune.

Or, Mme la ministre, vous citez depuis plusieurs années ce dossier comme exemplaire en termes de concertation et d'information. Cela laisse pour le moins perplexe.

Que dire encore de ce fameux rapport rédigé par HydroScan, que la commune et son bourgmestre réclament depuis plusieurs mois ? Selon ce qui est relaté dans la presse, vous dites ne plus vous souvenir si celui-ci a bel et bien été envoyé à la commune. L'amnésie semble être une marque de fabrique des membres de ce gouvernement.

La mémoire vous est-elle revenue aujourd'hui ? Avez-vous informé la commune de ces éléments essentiels ? Dans la négative, cette manière de faire ressemble à une transaction immobilière entachée de vices cachés, susceptible d'être portée en justice.

Afin de pouvoir maintenir un parking souterrain, qui sans aucun doute est la solution la plus appropriée en termes d'esthétique, de convivialité et de mobilité, et qui avait été évoquée par M. Gosuin à l'époque, ce même rapport préconise de recourir aux étangs situés à proximité pour évacuer le trop-plein du bassin d'orage. D'après la presse, vous aviez opposé une fin de non-recevoir à cette solution.

A quoi bon dépenser les deniers publics pour des études qui proposent une solution qui a déjà fait ses preuves ? Le collecteur du Souverain dispose d'un déversoir dans la Woluwe. Depuis sa mise en place, la qualité piscicole ne fait que s'améliorer. Les boues malodorantes ne sont pas liées à ce déversoir.

En raison du blocage idéologique que vous semblez avoir, vous mettez en péril un projet d'aménagement urbanistique d'une grande importance.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Over welke ideologische redenen hebt u het precies?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik aanvaard niet dat men mij ervan beschuldigd dit dossier te blokkeren voor ideologische redenen. Dit pik ik niet! Ik heb altijd getracht om oplossingen te vinden!*

(Rumoer)

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Bewijs dit dan, mevrouw de minister.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik heb dat al meermaals in deze commissie uitgelegd. Iedereen moet voor zijn verantwoordelijkheden worden geplaatst.*

(Rumoer)

Ik heb me druk gemaakt, omdat ik in dit dossier altijd getracht heb om geen ideologische overwegingen te laten meespelen, ook al heeft ECOLO vaak kritiek gehad op de stormbekkens.

Ik heb het dossier van het stormbekken van het Flageyplein overgeërfd en probeer dit nu zo goed mogelijk te beheren. Dit dossier zorgde overigens ook al voor mijn aantreden voor problemen en hevige discussies, met name wat de parking betreft.

De gemeente is vertegenwoordigd in het begeleidingscomité. Sinds het begin van het project zijn de gemeente, de gewestadministratie, de ondernemer, het gewest en de buurtbewoners bijna maandelijks bijeengekomen. De studie is in juni aan de gemeente bezorgd. Wat ik me niet precies herinnerde, was de exacte datum.

Dat er harde woorden zijn gevallen tijdens de gemeenteraad komt ongetwijfeld omdat er in Elsene een nieuwe meerderheid en een nieuwe oppositie is. Noch de pers noch de lokale discussies zullen evenwel een einde aan de problemen maken. In het belang van de buurtbewoners, die al lang genoeg de overlast van de werken moeten verdragen, moeten wij dit

M. Yaron Pesztat.- De quel blocage idéologique parlez-vous ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je ne peux accepter cette insinuation de blocage idéologique délibéré de ma part dans le cadre d'un tel projet, qui touche à la qualité de vie des gens et des riverains. Il n'y a pas de blocage idéologique ! J'ai toujours essayé de trouver des solutions, ce que je vais démontrer.

(Rumeurs)

Mme Viviane Teitelbaum.- Expliquez-le nous, Mme la ministre.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je vais vous l'expliquer, comme je l'ai déjà fait à plusieurs reprises dans cette commission. Il faut replacer les uns et les autres devant leurs responsabilités, ce que je ferais. D'accord ?

(Rumeurs)

Si je me suis un peu énervée, c'est parce que j'estime que Mme Teitelbaum est allée trop loin sur la question du blocage idéologique, dans un dossier où j'ai essayé, dès le départ, de ne pas en avoir. M. Gosuin peut le reconnaître, lui qui sait combien Ecolo avait critiqué les bassins d'orage - l'un de ses interpellants les plus pugnaces est ici dans la salle - et combien en reprenant cette compétence, j'ai fait fi de ces questions. J'ai assumé de manière responsable la construction de ce bassin, que je n'avais pas décidé, dont je ne connaissais ni la genèse ni le contexte et sans avoir participé aux discussions en 1998. C'est le lot des ministres qui reprennent des projets initiés avant eux. Il m'a semblé correct d'assumer ce chantier le mieux possible, dans l'objectif de finaliser le plus rapidement un dossier qui, avant que je n'arrive, avait déjà connu des soubresauts, des retards et, je l'ai appris par après, fait l'objet de nombreuses discussions, notamment quant au parking.

Je répondrai directement à Mme Teitelbaum que la commune était présente au comité d'accompagnement. Depuis le début, la commune, l'administration, l'entrepreneur, la Région, les riverains se rencontrent presque tous les mois. Quant à l'étude, elle a effectivement été envoyée

dossier sereen benaderen.

Ik wil dat dit dossier in de beste omstandigheden wordt voortgezet. Dat is ook de reden waarom ik op 1 maart aanstaande de heer Decourty zal ontmoeten.

In januari 1997 opperde de gemeente Elsene de mogelijkheid om een parking aan het project toe te voegen. Die bestemming werd dus op het laatste ogenblik door de gemeente toegevoegd. Noch de betrokken minister noch het gewest waren vragende partij.

(Samenspraak)

Dat blijkt duidelijk uit de notulen van de vergaderingen.

Op 22 september 1998 besliste de gemeente Elsene om een technische ruimte boven het stormbekken te bouwen met het doel er een parking in onder te brengen.

In december 1998 sloten het gewest en de gemeente een overeenkomst waarin duidelijk werd gestipuleerd dat de meerkost volledig door de gemeente zou worden gedragen, dat de herbestemming van de technische ruimte in een parking volledig onder de verantwoordelijkheid van de gemeente viel en dat de gemeente een haalbaarheidsstudie moest uitvoeren. De gemeente was dus op de hoogte, aangezien ze op alle werfvergaderingen aanwezig was.

Wat de capaciteit van het stormbekken betreft, moet erop worden gewezen dat er in België gemiddeld 800 mm regen per jaar valt. Het record in Ukkel is 32,5 mm in 30 minuten en 43 mm in 1 uur. De drempelwaarde van het Rampenfonds is 30 mm in 1 uur.

Bij de vaststelling van de capaciteit van het stormbekken van Flagey in 1998 werden dezelfde criteria gebruikt als voor de andere gewestelijke stormbekkens (Belliard, Roodebeek, Watermaalbeek), namelijk een regenval van 21,1 mm in 30 minuten en 26,3 mm in 1 uur bij een gelijke verdeling van de regen over het hele stroomgebied.

In de praktijk zijn hevige onweders echter zeer

en juin à la commune. Si vous avez pu lire dans la presse que je ne m'en souvenais plus, c'est que je ne me souvenais plus de la date.

Mme de Groote, vous dites que des mots très durs ont été utilisés au conseil communal d'Ixelles. Je les attribue à l'emportement d'une nouvelle majorité et d'une nouvelle opposition. En effet, je ne pense pas que la presse ou des diatribes locales régleront les questions. Essayons d'aborder sereinement ce dossier pour le bien du plus grand nombre d'habitants qui supportent depuis suffisamment longtemps un chantier aux nombreux soubresauts. En 2004, le chantier avait déjà un passif lourd et du retard, notamment en raison du mur découvert.

Je souhaite que ce chantier se poursuive dans les meilleures conditions, même si j'ai transmis le dossier à Mr Smet concernant l'aménagement en surface.

Afin de considérer ce dossier selon les perspectives d'avenir et au-delà de la polémique initiée, une rencontre entre la Région et la commune s'avérait nécessaire. C'est pourquoi je rencontrerai M. Decourty le 1er mars prochain.

En janvier 1997, l'ajout d'un parking au-dessus du bassin d'orage est envisagé au cours d'une réunion avec la commune d'Ixelles.

Cette demande est émise en dernière minute par la commune, alors que cet ajout n'est souhaité ni par le ministre concerné ni par la Région.

(Colloques)

Les procès-verbaux des réunions en témoignent.

Le 22 septembre 1998, la commune d'Ixelles décide de procéder à la réalisation d'un vide technique au-dessus du bassin d'orage dans le but d'y aménager un parking et de prendre à sa charge les coûts y afférents (180 millions de francs belges).

En décembre 1998, une convention est signée entre la Région et la Commune en vue de la réalisation du vide technique. Elle précise que le surcoût lié à sa réalisation est pris en charge par la commune, que le réaménagement et la conversion

plaatselijk en hebben ze nooit betrekking op het hele stroomgebied. Het is gebleken dat de stormbekkens van het gewest het overtollig water van een onweer met een neerslag van 41 mm in één uur kunnen opvangen.

Stormbekkens sluiten niet elk risico uit, maar de enige keer dat een stormbekken overliep was tijdens het hevige onweer van 10 september 2005.

Die dag is er in de Woluwevallei 48 mm regen gevallen in 30 minuten en 56 mm in 1 uur, waardoor het stormbekken van de Watermaalbeek is overgelopen en de nabijgelegen wegtunnel, het metrostation en de parking van het winkelcentrum onder water kwamen te staan. Zonder het stormbekken zou de situatie echter nog rampzaliger zijn geweest.

Een dergelijk uitzonderlijk onweer in het stroomgebied van het Flageyplein zou ongetwijfeld ook tot een overstroming van de technische ruimte en de omliggende straten hebben geleid. Er blijft dus een risico bestaan.

Ingevolge het hevig onweer van 10 september besliste het gewest niettemin om de overstromingsrisico's van de technische ruimte boven het stormbekken van Flagey meer in detail te onderzoeken. Het initiatief is dus niet van de gemeente uitgegaan, ook al was dit volgens de overeenkomst van 1998 haar taak.

De studie werd besteld bij het bureau HydroScan en had betrekking op meerdere scenario's. Uit de studie is gebleken dat bij een normale regenval, er geen risico is dat de technische ruimte onderloopt. Enkel uitzonderlijke regenval zou voor een overstroming van de technische ruimte kunnen zorgen. Een oplossing zou erin kunnen bestaan om dan een deel van het regenwater via de Gulden-Sporenlaan naar de vijvers af te voeren, maar dat is technisch gezien niet zo eenvoudig.

Volgens de studie zou de technische ruimte volledig onder water lopen bij een uitzonderlijk hevige storm zoals die in Woluwe. Daar kan niets aan gedaan worden. Volgens HydroScan zal in zo'n geval heel het Flageyplein blank staan en zal het water langs boven binnenstromen.

De kans op een overstroming van de technische

du vide technique vers une autre affectation (parking par exemple) se fera sous la responsabilité exclusive de la commune, et que la commune procédera à l'étude de faisabilité du parking.

La commune était donc bien au courant et était représentée à toutes les réunions de chantier.

Concernant le dimensionnement du bassin d'orage, Il convient de procéder à quelques rappels généraux.

On estime à 800 mm d'eau par an le niveau des précipitations tombées en Belgique.

Le record de pluviométrie à Uccle sur un siècle est de 32,5 mm en 30 minutes et de 43 mm en 1 heure ; l'orage le plus violent (deux orages successifs en 1953) en Belgique est de 242 mm en 12 heures. Le seuil pour l'intervention du Fonds des Calamités correspond à un niveau de précipitations de 30 mm en une heure.

Le dimensionnement du bassin d'orage Flagey a été réalisé et étudié en 1998 sur la même base que les autres bassins d'orage régionaux (Belliard, Rodebeek et Watermaelbeek), en l'occurrence sur la pluie de projet correspondant à un niveau de précipitation de 21,1 mm en 30 minutes et de 26,3 mm en une heure, cette pluie étant considérée comme uniformément répartie sur le bassin versant concerné.

En pratique, les orages violents sont très localisés et ne concernent jamais l'ensemble du bassin versant. Dans la réalité, on a constaté que les bassins d'orage de la Région bruxelloise étaient capables d'absorber les eaux excédentaires d'un orage de 41 mm en une heure.

Mais il a toujours bien été précisé que les bassins d'orage ne représentent pas un risque zéro.

Le seul événement orageux qui a rempli un bassin d'orage au-delà de sa capacité maximale est l'orage du 10 septembre 2005.

Ce jour-là, il est tombé sur la vallée de la Woluwe 48 mm en 30 minutes et 56 mm en 1 heure, ce qui a provoqué un « débordement » du bassin d'orage

ruimte is erg klein - het KMI heeft nog nooit een regen van 41 mm op 30 minuten geregistreerd - maar niet onbestaande.

Daarom heeft het studiebureau nagegaan of de sluitsteen tussen de ruimte en het bekken sterk genoeg is. Hieruit bleek dat er maatregelen nodig zijn om de druk op de steen te verminderen.

Daarom komen er verbindingsschachten met terugslagkleppen tussen het bekken en de technische ruimte. Hierdoor kan het water uit de ruimte terugstromen naar het bekken.

Bovendien onstaat er zo ook geen golfbeweging vanaf de toegang tot het bekken en het laagste punt van de technische ruimte (aan de kant van het Pessoa-square) en wordt het water rustig afgevoerd. Dit systeem van schachten verhoogt het risico op overstromingen dus niet en verkleint de mogelijke effecten ervan.

Dit werd sinds december 2005 besproken op elke werfvergadering, in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de gemeente. Deze laatste reageerde enkel in verband met mogelijke geurhinder. Het gewest is dus niet tekort geschoten, maar heeft op een verantwoordelijke manier opgetreden.

Mijnheer Decourty, tijdens ons informeel gesprek in juni was er nog geen beslissing genomen. Voor mij toonde de studie duidelijk aan dat de parking kon overstromen. We hebben het gehad over de functie van de kleppen en over de verantwoordelijkheid van de gemeente voor de aanleg van de parking.

De gemeente wilt de parking en had de haalbaarheid al lang kunnen onderzoeken.

De heer Gosuin wilt nu dat het water afgevoerd wordt naar de vijvers. Waarom heeft hij dat zelf nooit in de praktijk gebracht?

du Watermaelbeek, qui fait 44.000 m³. Je pense que quand il a été construit, très peu d'ingénieurs ou d'experts imaginaient qu'il pourrait être aussi rapidement comblé. Il l'a été.

Un orage comme celui de 2005 sur le bassin versant de la place Flagey aurait plus que probablement provoqué l'inondation du vide technique mais aurait également inondé les rues avoisinantes, principalement aux alentours de la rue Gray. Il faut néanmoins préciser que sans bassin d'orage au Watermaelbeek, la situation aurait été bien plus catastrophique. On n'a toutefois pas évité que le bassin se remplisse, ni que le tunnel routier voisin se remplisse, ni que la station de métro proche se remplisse, ni que le parking du Shopping de Woluwé soit sous eau. Bien que des voitures se soient retrouvées complètement sous eau et qu'on ait même vu des gens qui nageaient, je n'ai pas entendu qu'au lendemain on ait fermé pour toujours le parking du Shopping de Woluwé. Le métro et le tunnel routier étaient également pleins. Le risque que représente cette pluie va bien au-delà du risque pour un parking, il concerne tous les grands ouvrages souterrains.

Si un tel orage se reproduisait, il faudrait probablement, si on veut éviter tout risque, fermer au public et à la circulation tout ouvrage souterrain.

Suite à l'événement orageux du 10 septembre, la Région a pris l'initiative d'étudier plus en détail les risques d'inondation du vide technique. Ce n'est pas la commune qui en a pris l'initiative, alors que, selon la convention de 1998, toute étude pour ce parking lui incombe normalement. Ce cas de figure n'avait pas été étudié auparavant, ni par le ministre précédent, ni par la commune. Cette étude a été commandée au bureau HydroScan et envisageait plusieurs cas d'orage et devait évaluer les conséquences. Les conclusions de l'étude HydroScan indiquent qu'avec la pluie du projet, le vide technique est protégé et n'est donc pas susceptible d'être inondé. Ces conclusions soulignent en outre qu'en ce qui concerne une pluie centenaire à Uccle, un volume de 8.000 m³ à 10.000 m³ (environ 1m d'eau) se retrouverait dans le vide technique. Une solution très difficile à mettre en oeuvre pour éviter cette situation serait de prévoir la possibilité d'évacuer une partie des

eaux d'orage de l'avenue des Eperons d'or vers les étangs.

L'étude indique encore que dans le cas d'un orage type Woluwe (conditions extrêmes), le vide technique serait complètement noyé. Face à de telles précipitations, aucune amélioration n'est possible. HydroScan signale que, dans de tels cas, la place Flagey serait elle-même inondée et que l'eau s'écoulerait dans le vide technique par des entrées situées au niveau de la surface.

Malgré le fait que la probabilité d'inondation du vide technique soit très limitée - une pluie de 41 mm en 30 minutes n'ayant jamais été enregistrée par l'IRM à Uccle - les risques d'inondations du vide technique ne sont pas inexistantes et sont connus depuis le départ.

Vu le risque d'inondation du vide technique mis en évidence par HydroScan, le bureau d'étude du bassin a procédé à une vérification de la résistance de la dalle intermédiaire, qui se trouve entre le bassin et le vide technique. Cette vérification a mis en évidence la nécessité de prendre des dispositions pour réduire les charges sur la dalle.

Le système préconisé consiste en un ensemble de cheminées de communication (au point du vide technique, côté square Pessoa) équipées de clapets anti-retour et de siphons, entre le bassin et le vide technique. Les clapets permettent à l'eau qui envahit le vide technique de s'écouler vers le bassin lors de la vidange.

Ces cheminées présentent en outre l'avantage d'éviter la formation d'une vague depuis la rampe d'accès au bassin et le point bas du vide technique (côté square Pessoa) ce qui permet un "débordement en douceur" dans les cas de précipitations extrêmes. En conclusion, le système de cheminées de communication entre le bassin et le vide technique n'augmente en rien le risque d'inondations du vide technique. Au contraire, il réduit sensiblement la violence du phénomène.

Ce dispositif a été évoqué en réunion de chantier dès le 13 décembre 2005, et ce en présence du représentant de la commune. Le point a été traité lors de chaque réunion de chantier à partir de cette date. La seule réaction du représentant de la commune concernait les précautions à prendre

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *U zegt zelf dat niemand, ook niet de ingenieurs, de overstromingen van vorig jaar kon voorzien. De vraag is of iemand in uw situatie ervoor gekozen had de parking te laten onderlopen of het water af te voeren naar de vijvers. U kunt niet zomaar beweren dat zo iemand zeker dezelfde keuze gemaakt zou hebben.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De gemeente en u hebben maar weinig voorzien!*

Volgens de studie HydroScan biedt lozing in de vijvers geen sluitende oplossing wanneer er zich, zoals vorig jaar, hevige regenval voordoet. Het lijkt me beter de situatie met de huidige middelen te bestrijden in plaats van uiterst dure werkzaamheden te starten. Ik ben bereid hierover een serene dialoog te voeren met de heer Decourty - niet in de commissie en ook niet via de pers - om het cijfermateriaal te evalueren, en in het bijzonder de vijverinhoud.

pour maintenir un minimum d'eau dans les siphons, afin d'éviter la propagation des odeurs vers le vide technique. Il n'est donc pas question ici de parler d'une quelconque faute de la Région. Au contraire, il s'agissait de tenir compte d'un fait nouveau, d'assurer la durabilité de l'ouvrage et d'agir de manière responsable.

Lors de notre rencontre informelle du mois de juin, M. Decourty, aucune décision n'a effectivement été réellement prise. Il était clair dans mon chef que le parking était inondable et que l'étude le prouvait. Nous avons évoqué les clapets et leur rôle et souligné également la responsabilité de la commune dans l'aménagement du parking, suivant la convention de 1998.

Sans vouloir attiser la polémique, je signale que la commune, qui souhaitait le parking, pouvait en étudier la faisabilité depuis longtemps.

Pourquoi M. Gosuin n'a-t-il jamais mis en pratique le déversement vers les étangs, qu'il défend ardemment aujourd'hui ?

M. Didier Gosuin.- Vous venez vous-même de dire que les inondations que nous avons connues au cours de l'année écoulée ne pouvaient être prévues par personne, pas même par les ingénieurs. La véritable question est de savoir si une autre personne que vous, confrontée au même choix, aurait choisi d'inonder le parking ou de réaliser un déversoir vers les étangs. Vous ne pouvez pas dire que cette personne n'aurait en aucun cas fait un autre choix que le vôtre.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La commune et vous-même, M. Gosuin, avez prévu très peu de choses dans ce chantier !

Je répète que le déversement vers les étangs n'offre pas de risque zéro lors d'une très grosse pluie comme l'année passée, et l'étude HydroScan le confirme. La question est de savoir aujourd'hui si nous pouvons gérer le risque plutôt que de nous lancer dans de nouveaux travaux pharaoniques et très coûteux, qui représentent également un risque en cas de pluies très fortes. Je suis disposée à discuter sereinement autour d'une table - pas en commission ni par voie de presse - pour mettre à plat les différentes analyses et à les évaluer, y compris la capacité des étangs dont on me dit

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Dit is een gewestmaterie.*

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*).- *U betreurt nog steeds uw ministerportefeuille!*

(Rumoer)

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Het is niet omdat ik geen minister meer ben, dat ik moet zwijgen!*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Kan de technische ruimte als parking worden benut? Het overstromingsrisico bestaat alleen in het geval van uitzonderlijk hevig onweer. De aanleg van een parking is dus mogelijk indien men een alarmsysteem uitwerkt, vertrekkende van de weersvoorspellingen van het KMI en het waterniveau in de collectoren en het bekken. Momenteel evalueren we het gebruik van dergelijke systemen in andere Europese steden. Misschien zal een dergelijk systeem niet alleen voor het Flageyplein maar ook voor andere ondergrondse inrichtingen een oplossing bieden. Gezien de klimaatwijzigingen moet men aanpassingen doorvoeren aan de openbare ruimte (doorlaatbaarheid van het terrein, architectuur,...), preventief optreden en de bevolking de nodige informatie verstrekken.*

Het KMI kan informeren. Om de beschermingsmaatregelen te analyseren moet een studiecél worden opgericht bestaande uit de gemeente, de

qu'elle n'équivaut pas au chiffre que vous avancez.

J'ai demandé que l'on calcule bien la capacité des étangs. De plus, l'étude HydroScan n'affirme pas que le déversement vers les étangs, face à une telle pluie, garantit le risque zéro. Par conséquent, la question est de savoir si, en termes de budget et de travaux, nous prenons cette décision sachant qu'un risque demeure.

Quand je déclare vouloir en parler sereinement et mettre les choses à plat, ce n'est pas avec vous, M. Gosuin, mais avec M. Decourty.

M. Didier Gosuin.- *Je vous interroge sur un problème régional.*

M. Yaron Pesztat.- *Décidemment, vous ne vous remettez pas de ne plus être ministre.*

(Rumeurs)

M. Didier Gosuin.- *M. Pesztat, ce n'est pas parce que je ne suis plus ministre que je dois me taire. Je ne me tairai jamais, même si vous me le demandiez dix fois. Quand un problème régional se pose, j'interviendrai toujours, surtout si le bon sens le commande.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- *J'essaie de trouver des solutions et de ne pas envenimer les choses. Considérant ces différents éléments, qu'en est-il de l'exploitation possible du vide technique comme parking ?*

Le risque d'inondation du parking n'apparaît que pour les orages d'une intensité exceptionnelle et il est prévisible par l'IRM. Dans tous les autres cas, le bassin remplit correctement sa fonction de protection contre les inondations.

Une exploitation est toujours possible en mettant en place un système d'alerte fonctionnant à partir de l'IRM et des mesures de niveau d'eau dans les collecteurs et le bassin. Nous sommes en train de nous renseigner sur un tel système qui existe dans d'autres villes européennes. Peut-être devons-nous l'utiliser, non pas seulement pour Flagey, mais aussi pour d'autres ouvrages souterrains. La perméabilité des sols, la manière actuelle de construire, la prévention et l'information des

uitbater van de parking, de verzekeraars, de DBDMH, het gewest en de betrokken adviesbureaus.

De overeenkomst uit 1998 bepaalt dat voor elke latere procedure van heraanleg of herbesteding van de technische ruimte alleen de gemeente Elsene de administratieve verantwoordelijkheid draagt. De gemeente was vertegenwoordigd op elke vergadering over de werken en het is verwonderlijk dat nu pas geopperd wordt dat een ondergrondse parking bij overstroming onder water kan lopen. Alle omwonenden met een kelder weten dat.

De vergunning voor de heraanleg is in januari door het BROH afgeleverd aan het BUV. De heraanleg voorziet in een beperkt aantal plaatsen voor privévoertuigen. De meeste plaatsen zijn bestemd voor gedeelde auto's en taxis.

Volgens de plannen wordt het centrum van het plein aangelegd in blauwe steen. Dat materiaal en de ondergrond zijn ongeschikt om als alternatieve parkeerzone te worden gebruikt. De heer Smet heeft alle vragen inzake de bovengrondse heraanleg beantwoord.

In 2006 heeft de gemeente actief meegewerkt aan de studies door deelname aan de begeleidingscomités en de organisatie van het openbaar onderzoek. In 2006 heeft het gemeentebestuur een positief advies gegeven over het project. De minister van Openbare Werken heeft als bouwheer vanwege de gemeente geen officieel document ontvangen over het eventueel gebruik van het plein als parkeerplaats. Ook al is alles met elkaar verweven, betreft het volgens mij een andere interpellatie en een andere minister.

habitants doivent être revues, étant donné les nouvelles conditions climatiques que nous connaissons.

L'IRM peut donc faire une information. L'analyse des mesures de protection des biens et des personnes nécessite la mise en place d'une cellule d'études réunissant la commune, son exploitant de parking, ses assureurs, le SIAMU et la Région bruxelloise, ainsi que les bureaux d'études concernés.

Je rappelle que, comme l'indique la convention de 1998, toute procédure ultérieure de réaménagement et de conversion du vide technique en vue d'une autre affectation se déroule sous la responsabilité administrative exclusive de la commune d'Ixelles. J'ajoute que la commune était représentée à toutes les réunions de chantier et qu'il est donc étonnant, aujourd'hui que le chantier se termine, que certains découvrent qu'un parking souterrain risque de se remplir d'eau en cas d'inondation en surface. Tous les riverains qui ont des caves auraient pu vous le dire depuis longtemps.

Par ailleurs, le permis pour le réaménagement de la place a été délivré au demandeur, à savoir l'AED, par l'AATL en janvier 2007. Le réaménagement prévoit délibérément un nombre limité de places de parking pour les véhicules privés, les réservant essentiellement aux voitures partagées et aux taxis.

Il est prévu d'aménager le centre de la place en pierre bleue. Ce revêtement, ainsi que la base de celui-ci, ne sont certainement pas adaptés à un espace pouvant être utilisé comme zone alternative de stationnement. Je pense que M. Smet a répondu à toutes les questions. Je ne vais pas m'avancer davantage à propos de ce réaménagement en surface.

En 2006, la commune a collaboré activement aux études en participant aux comités d'accompagnement et à l'organisation de l'enquête publique. En été 2006, le Collège communal a émis un avis positif sur le projet. Le ministre des Travaux publics, maître d'ouvrage du réaménagement de la place, n'a pas reçu de document officiel de la part de la commune concernant une occupation éventuelle de la place

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Ik heb mijn interpellatie tot mevrouw Dupuis en tot de heer Smet gericht. Ik heb me niet vergist, want mijn interpellatie was tot de drie ministers gericht.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Op de precieze vragen aan de heer Smet heb ik in januari 2007 geantwoord wat de vergunning betreft en over de wijze waarop een en ander is verlopen.*

Ik meen dat ik een stand van zaken heb gegeven met betrekking tot het volledige dossier. Ik wens niet deel te nemen aan een polemiek die tijdens een gemeenteraad is opgelaaid. Blijkbaar is het onmogelijk om daar in een serene sfeer tot een besluit te komen.

(Rumoer)

In de gemeenteraad kan worden gedebatteerd, maar de beslissingen worden elders genomen. Er is overleg noodzakelijk tussen de gemeente en het gewest. Op de vergadering van 1 maart moeten al deze problemen aan bod komen.

Mevrouw de voorzitter.- Uw interpellatie was gericht tot mevrouw Huytebroeck en de heer Smet.

Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Ik zal u na de vergadering van 1 maart opnieuw interpelleren, aangezien ik net als heel wat andere sprekers benieuwd ben naar de resultaten van het technisch debat dat dan zal plaatsvinden.*

De burgemeester van Elsene overweegt om een beroep tegen de vergunning voor de bovengrondse inrichting van het Flageyplein in te stellen, terwijl de gemeenteraad op 18 december voorgesteld heeft de werken voor de parking voort te zetten. Ik heb toen de wind van voren gekregen, onder meer van mevrouw Teitelbaum, omdat ik een vraag durfde stellen.

comme zone de stationnement. Même si tout est lié, je pense qu'il s'agit d'une autre interpellation et d'un autre ministre.

Mme Julie de Grootte.- J'ai adressé mon interpellation à Mme Dupuis et à M. Smet. Je ne me suis pas trompé de ministre en ce qui concerne le réaménagement, puisque elle était adressée aux trois ministres.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- A propos des points précis que vous adressez à M. Smet, je vous ai répondu quant au permis en janvier 2007 et quant à la manière dont ça s'est déroulé.

Je pense que j'ai refait le point sur tout ce dossier dont nous reparlerons certainement. Comme je l'ai dit, je n'ai pas voulu me lancer dans une polémique qui a rebondi lors d'un conseil communal. Ce n'est peut être pas le lieu où on peut prendre des décisions le plus sereinement possible.

(Rumeurs)

Comprenez-moi bien, c'est sûrement le lieu de débats, mais pas le lieu où des décisions seraient prises. En l'occurrence il faut qu'il y ait une discussion entre la commune et la Région. Le prochain rendez-vous fixé au 1er mars devrait être l'occasion de mettre toutes ces questions à plat.

Mme la présidente.- Votre interpellation était bien adressée à Mme Huytebroeck et M. Smet.

La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- Tant le conseil communal d'Ixelles que notre commission doivent se préoccuper du sort de la place Flagey. Le regard communal et l'analyse régionale se rejoignent.

Mme la ministre a dit qu'il ne fallait pas discuter de ce dossier par presse interposée - ce en quoi je la rejoins - ni au sein de notre commission. Nous ferons bien entendu le point lors de la séance qui suivra la réunion du 1er mars. Plusieurs intervenants, tous partis confondus, s'intéressent aux différentes discussions techniques qui auront lieu à cette date.

Le bourgmestre d'Ixelles évoque l'éventualité d'un

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *Ik heb niet aan het debat deelgenomen.*

Mevrouw Julie de Grootte (*in het Frans*).- *Zoals de interpellanten hebben opgemerkt, is de wereld sneller veranderd dan de studies hadden voorspeld.*

De minister heeft duidelijk verklaard dat er geen nulrisico is. Dat geldt voor het verleden (de "verantwoordelijkheidskwestie"), maar ook voor de toekomst. De klimaatveranderingen houden risico's in voor alle ondergrondse infrastructuur (metro's, tunnels, stormbekkens).

Het debat over de verantwoordelijkheid is belangrijk om financiële redenen, maar daarnaast moeten de gemeenten en het gewest haalbare oplossingen zoeken, niet om het overstromingsgevaar volledig uit te sluiten, maar wel om het te beperken. Het is duidelijk dat er ook een waarschuwingssysteem moet komen.

recours contre le permis d'aménagement en surface. Dans quel délai ce recours sera-t-il introduit ? Après de qui ? Le Collège introduit aujourd'hui un recours alors qu'il proposait comme premier point à l'ordre du jour de son Conseil du 18 décembre la poursuite des travaux de réaménagement du parking. Je me suis faite tancer parce que j'interpellais le Collège sur la poursuite des travaux, alors qu'il m'apparaissait que des questions se posaient au niveau régional.

En mettant de côté les casquettes opposition/majorité, nous devrions pouvoir débattre des différentes éventualités au sein de cette commission, sans jouer les matamores. Le 18 décembre, le Collège a proposé de continuer l'aménagement du parking et je me suis faite réprimander, notamment par Mme Teitelbaum, parce que j'osais poser une question sur ce sujet.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je ne suis pas intervenue dans le débat.

Mme Julie de Grootte.- Comme le soulignait les précédentes interpellations, le monde a changé plus rapidement que ne l'ont prévu les études menées par les ingénieurs et cautionnées par les ministres.

La ministre a déclaré clairement : il n'y a pas de risque zéro. Ceci vaut pour hier, par rapport à la "faute", et pour demain, par rapport au réchauffement climatique qui concerne toutes les infrastructures de ce type (métro, tunnel, bassins d'orage).

Lors de cette réunion prévue le 1er mars, nous souhaitons que vous-même et la commune définissiez un panel d'investigation exhaustif des mesures à prendre concernant les risques d'inondation.

Vous évoquez la résistance de la dalle intermédiaire, des clapets de cheminées et de solutions telles que l'utilisation des étangs.

Au-delà de ce débat sur la faute, qu'il importe de considérer en raison des conséquences financières, il convient que la commune et la Région proposent ensemble à cette commission des panels des différentes mesures envisageables, non pour proposer un risque zéro mais bien pour réduire le

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De beslissing ligt niet bij het parlement, maar bij het gewest en de gemeente.*

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Wij vragen gewoon om op de hoogte te worden gehouden.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Mijn antwoorden waren duidelijk genoeg.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Decourty heeft het woord.

De heer Willy Decourty (in het Frans).- *Volgens de minister heeft de gemeente druk uitgeoefend om die parking aan te leggen.*

De waarheid gebiedt mij te zeggen dat toenmalig minister Gosuin een schrijven aan de gemeente had gericht met de suggestie om de bouw van het stormbekken aan te grijpen om een ondergrondse parking aan te leggen.

De gemeente is op die suggestie ingegaan en werkte een project uit voor meer dan 200 parkeerplaatsen. Op vraag van de MIVB heeft de gemeente om veiligheidsredenen het aantal parkeerplaatsen verminderd tot 186. Een effectenstudie leek overbodig omdat het probleem geregeld was.

De gemeente heeft dus geen enkele druk uitgeoefend.

Het klopt dat de gemeente op alle werfvergaderingen aanwezig was, maar het echte bewustwordingsproces kwam slechts op gang na de twee overstromingen in 2005.

risque d'inondation du parking.

Si, par contre, vous admettez l'importance du risque d'inondation du parking et que nous nous accordons sur ce point, il importe de considérer ensemble la mise en place d'un système d'alerte, en cas de gros orage.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Certes, j'admets que la commission procède à des interpellations. Néanmoins, au cours de cette réunion, la Région et la commune prendront respectivement une décision. Ce n'est pas dans cette commission que ce débat peut être tranché.

Mme Julie de Grootte.- Vous pouvez au moins nous tenir informé de l'issue de cette réunion.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'estime que mes réponses aux questions ont été suffisamment claires sur ce point.

Mme la présidente.- La parole est à M. Decourty.

M. Willy Decourty.- Vous avez évoqué la genèse de ce dossier en 1997 en faisant allusion aux pressions exercées par la commune pour la réalisation de ce parking.

La vérité m'amène à préciser que M. Gosuin, ministre à l'époque, avait écrit au Collège des Bourgmestres et Echevins, suggérant de profiter de la construction du bassin d'orage pour aménager un parking souterrain. J'occupais alors la fonction d'échevin des Travaux publics.

A l'issue du débat, le Collège avait approuvé la suggestion du ministre. Un parking de plus de 200 places était envisagé, et un débat avait été mené de manière à éviter une étude d'incidence, ceci dans l'objectif de respecter les délais prescrits par le calendrier de travaux, lequel devait permettre à l'issue de la réalisation du bassin, de régler définitivement la problématique du bâtiment Flagey.

La commune n'a par conséquent exercé aucune pression.

A la demande de la STIB, et en raison des mesures

Men is zich bewust geworden van het probleem tussen de zomer van 2005 en de vergadering van december 2005. Aangezien het project op technisch en organisatorisch vlak problematisch bleek, deed de gemeente een beroep op een studie bureau om een oogje in het zeil te houden tijdens de volledige duur van de werkzaamheden. Aangezien we 16,78% van de middelen moesten ophoesten maar geen bouwheer waren, bleek dit een goede manier om een zekere controle te houden over het project.

Het gemeentebestuur is tevreden over de manier waarop het studie bureau informatie doorspeelde over de besprekingen binnen het begeleidingscomité. Tot begin 2006 was er geen sprake van overstromingsrisico in de ondergrondse parking, behalve dan via de ingangen of de liftkokers.

Natuurlijk besef ik dat het risico nooit volledig kan worden geweerd, zeker in het licht van de huidige klimaatwijzigingen. Toch aanvaard ik de oplossing niet die het gewest naar voor schuift voor de afvloeiing van overtollig water. Mijns inziens heeft het studie bureau zich vergist met betrekking tot het ballasten.

Mijnheer Pesztat, er is inderdaad altijd een risico. Het stormbekken van 33.000 m³ voldoet aan wat destijds voorzien werd. Door de klimaatwijziging vergroten de risico's en dus zijn er bijkomende maatregelen nodig om het bekken, de parking en de wijk beter te beschermen.

Mevrouw de minister, u zei dat er nog geen beslissing genomen was bij ons gesprek. Dat klopt. Wij konden dat ook niet doen, want dat is de taak van de gewestregering enerzijds en de gemeenteraad en het college anderzijds. U hebt echter wel de mogelijkheid geopperd om overtollig water af te voeren naar de vijvers. U gaf zelfs cijfers, waaruit blijkt dat uw diensten de optie bestudeerd hebben. U sprak over een investering van 80 miljoen frank.

Wij hebben destijds geen beroep ingediend inzake de aanleg van het plein, omdat we ervan overtuigd waren dat u deze oplossing zou gebruiken. Nu blijkt dat het gewest nog steeds eigenaar is van het bekken en de technische ruimte en dat de gemeente een constructie geprefinancierd heeft waarvan ze geen eigenaar is. We hebben al ruim

de sécurité nécessaires pour le passage des trams le long de la place, le parking a été redimensionné et le bassin d'orage reculé, ce qui explique la réévaluation du nombre d'emplacements de parking à 186 unités.

Une étude d'incidence s'avérait, par conséquent, inutile du fait que le problème était réglé.

Echapper à l'étude ne constituait pas la seule raison car il y a effectivement eu une modification des plans à cette époque.

Madame la ministre, vous déclarez que la commune a été associée à toutes les réunions de chantier.

Ce qui est exact. J'ai personnellement assisté à une série de réunions et je puis vous confirmer qu'il y a eu une véritable prise de conscience du problème après les deux inondations qui se sont produites au cours de l'été 2005.

Lors des réunions d'accompagnement, j'ai personnellement soumis la question relative aux mesures à envisager pour prévenir les risques pour le parking en cas d'inondation de la place.

La prise de conscience se situe donc après l'été 2005 et avant cette réunion de décembre 2005 à laquelle j'ai fait allusion et dont je vous ai lu un certain passage du procès-verbal. Mais, peu après le début du chantier, voyant les difficultés techniques et organisationnelles que représentaient ce vaste chantier, la commune a engagé un bureau d'étude d'ingénieurs parallèle pour éclairer le Collège tout au long du phasage des travaux. Cette décision a été prise parce que nous devons payer 16,78% du montant total des travaux et que, n'étant pas pas le maître d'oeuvre, nous ne disposons que de peu de marge de manoeuvre au niveau du contrôle et de la gestion de ce chantier.

Ce bureau d'étude nous a bien aidé, compte tenu de la complexité technique du chantier. Le Collège a été informé de manière tout à fait régulière de l'évolution des débats et des travaux du comité d'accompagnement. Avant le début 2006, il n'a jamais été question de clapet, d'exutoire, d'inondabilité du parking, sauf par les trémies et les cages d'ascenseurs. Il n'a jamais été question d'inondabilité du parking au sein du comité

5 miljoen euro betaald en er is nog ongeveer 2 miljoen nodig. Wij zijn niet zo blij met een oplossing waarover we niet geraadpleegd werden.

Wij dachten aan een ondergrondse parking om het Flageyplein vrij te maken, niet om de parking-capaciteit te verhogen. Ondanks de overlast die de werken veroorzaken, is er immers een druk sociaal leven rond het plein.

De wijk heeft alleszins behoefte aan parkeerplaatsen. Het doet me plezier dat ik op 1 maart met u kan vergaderen en ik hoop dat we samen goede oplossingen kunnen bedenken.

d'accompagnement et le bureau d'étude n'a jamais averti la commune du danger que cela représentait ni des solutions techniques envisageables.

Je ne suis pas naïf au point de croire que le risque zéro existe. Il suffit de voir l'actualité nous montrer des villes entières inondées. Si les glaces du Pôle Nord devaient fondre jusqu'à Ixelles, je pourrais envisager qu'il y ait un peu d'humidité dans le parking. Il ne faut pas être ingénieur pour suivre ce raisonnement. Ce que je ne peux accepter, c'est que la Région, via son bureau d'études, organise le risque et le danger par le système d'évacuation des eaux. A partir du moment où le bassin d'orage sert à évacuer le trop-plein qui, en même temps, sert de lestage au bassin, il me semble difficilement concevable que le bureau d'études n'ait pas entrevu la nécessité d'un lestage. Une faute a été commise à ce niveau-là.

M. Pesztat a parlé du réchauffement. Certes, il n'y a pas de risque zéro. Il est vrai que le bassin d'orage résulte des études effectuées à l'époque : 33.000 m³, cela correspondait aux prévisions du moment. Puisqu'il y a une évolution climatique, puisque les risques s'accroissent, il y a une raison de plus de prendre des précautions supplémentaires et d'envisager des solutions qui s'additionnent et renforcent la protection du bassin, du parking et du quartier.

Enfin, à propos de la rencontre, Mme la ministre, vous avez dit qu'il n'y avait pas de décision. C'est vrai. Ni vous ni moi n'étions à même de prendre une décision. C'est le gouvernement au niveau de la Région, et le Collège et le Conseil au niveau de la commune, qui sont compétents.

Toutefois, si ma mémoire est fidèle, et il y avait d'ailleurs des témoins, vous avez bel et bien envisagé la possibilité de détourner les eaux excédentaires en amont vers les étangs et vous avez même donné un chiffre, ce qui prouve que vos services avaient étudié la question de manière plus approfondie. Si je me rappelle bien, vous avez évoqué un investissement de 80 millions de francs belges pour réaliser cette déviation.

Donc, c'est en toute confiance que je l'ai rappelé. Nous n'avons pas introduit de recours au niveau de l'aménagement de la place à ce moment-là, puisque nous étions confiants. Tout le problème

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *We hebben met ingenieurs vergaderd over mogelijke oplossingen.*

De mogelijkheid om een schacht met kleppen en dergelijke te gebruiken is wel degelijk besproken. Op 13 december 2005 is er een werkvergadering geweest in het bijzijn van de gemeente. Daarna is de mogelijkheid op elke werkvergadering besproken. Ik pleit ervoor dat iedereen vanaf nu zijn verantwoordelijkheden neemt.

est là. Il est vrai qu'il n'y avait pas de décision, mais des solutions étaient envisagées ; elles paraissent peut-être difficiles mais étaient techniquement réalisables. Ensuite, le temps a passé et nous nous retrouvons dans la situation actuelle, avec le fait que la Région est toujours propriétaire du bassin et du vide technique et que la commune a préfinancé une oeuvre dont elle n'est pas propriétaire. Nous avons déjà payé un peu plus de 5 millions d'euros et il en reste à peu près 2 à payer pour l'achèvement total des travaux. Vous comprendrez que nous ne sommes pas particulièrement satisfaits d'une solution qu'on nous livre sur un plateau sans que nous ayons été dûment consultés.

Enfin, je n'ai vraiment pas envie de mettre des voitures sur la place Flagey. Sinon on n'aurait pas imaginé, en son temps, un parking souterrain. Il va de soi que ce n'était pas pour doubler ou tripler la capacité d'absorption des véhicules, mais pour permettre de dégager la place. Vous me permettez de réagir en municipaliste. Je vous rappelle qu'il y a la Maison de la radio, qu'il y a le Marni, qu'il y a un réseau commercial qui se développe de manière extraordinaire malgré les vicissitudes du chantier.

Il faudra bien mettre ces voitures quelque part. Je ne peux imaginer que ce quartier vive sans possibilités de stationnement. Ce serait une hérésie et, personnellement, je ne défendrai jamais cette thèse. Je suis très heureux de vous rencontrer le 1er mars et j'espère qu'ensemble nous trouverons des solutions techniques et financières acceptables.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous nous rencontrerons avec des ingénieurs car les solutions possibles méritent une plus grande connaissance technique.

Par rapport au système de cheminée de communication, clapets, etc., je peux prouver que ce dispositif a été évoqué. On me parle de la réunion de chantier du 13 décembre 2005 en présence de la commune. Ensuite, le point a été traité lors de chaque réunion de chantier à partir de cette date. Je ne vais pas me battre à coup de dates et de procès-verbaux, mais le mieux serait de faire cette mise à plat le plus rapidement possible et que

- De incidenten zijn gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CARINE VYGHEN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de permanente geluidshinder van de firma CERES in Neder-over-Heembeek".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).- *De inwoners van Neder-over-Heembeek ondervinden veel geluidshinder van allerlei industriële activiteiten.*

De belangrijkste overlast wordt veroorzaakt door het meelbedrijf CERES: de fabriek veroorzaakt 7 dagen op 7 en 24 uur op 24 uur een constant gedreun. Het probleem stelt zich nog niet zo lang en is pas ontstaan sinds het luchtcirculatiesysteem is aangepast. Het probleem is dat de geluids-overlast de milieunormen niet overschrijdt, maar het constante lawaai is nefast voor de levenskwaliteit.

chacun prenne alors clairement ses responsabilités. La Région les prendra en connaissance de cause.

- Les incidents sont clos.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME CARINE VYGHEN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les nuisances sonores permanentes de la société CERES à Neder-over-Heembeek".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Vyghen.

Mme Carine Vyghen.- Les beaux jours vont revenir et les habitants vont recommencer à vivre et à dormir portes et fenêtres ouvertes. Vous n'êtes pas sans savoir que Neder-over-Heembeek subit déjà de nombreuses nuisances sonores dues notamment aux passages des avions, aux bruits assourdissants provoqués la nuit lors de l'assemblage des trains à la gare de formation de Schaerbeek, aux bruits d'explosion des réservoirs de voitures provoqués par les ferrailleurs qui se situent de l'autre côté du canal - je reviendrai d'ailleurs ultérieurement sur ce problème - et j'en passe.

Toutefois, outre toutes ces nuisances sonores, il y

De bewoners zijn de wanhoop nabij. Leefmilieu Brussel kan het probleem niet oplossen. Ik ben er echter van overtuigd dat het Brussels Gewest goede regelgeving kan invoeren om het aan te pakken.

Aangezien de geluidsoverlast zich pas stelt sinds CERES het luchtcirculatiesysteem heeft aangepast, is het ongetwijfeld mogelijk om de situatie weer terug te draaien.

Naar aanleiding van een mondelinge vraag van 2002 over dit onderwerp antwoordde de bevoegde minister destijds dat de klachten werden behandeld door de inspectiedienst van het toenmalige BIM (Leefmilieu Brussel). Hebt u resultaten van dergelijke inspecties ontvangen?

Welke maatregelen zal het Brussels Gewest nemen om een einde te maken aan de voortdurende geluidsoverlast?

Zal het Brussels Gewest wetgeving invoeren om zowel de rust van de bewoners als de economische ontwikkeling te garanderen?

en a une qui empoisonne encore plus insidieusement la vie des habitants depuis quelques années, à savoir le bourdonnement 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, occasionné par la société CERES installée en bordure du canal à Neder-over-Heembeek. Cette société est installée depuis de nombreuses années à cet endroit et ne dérangeait pas particulièrement les riverains, jusqu'au jour où les responsables de l'entreprise ont modifié le système d'évacuation d'air. Actuellement, le problème est que cette pollution sonore ne dépasserait pas les normes autorisées en vigueur. Mais quelle nuisance ! Imaginez un bourdonnement que tout le quartier subit jour et nuit, 7 jours sur 7, en continu. Il est impossible de ne pas l'entendre et de ne pas en subir les effets néfastes, surtout sur le sommeil.

Les riverains sont assez découragés. Ils ont beau téléphoner à Bruxelles Environnement, il n'y a visiblement pas de solution au problème. Je suis toutefois certaine qu'il y a moyen de trouver une réglementation ou d'en créer une, qui veuille tant à la quiétude des riverains qu'au développement économique de la région.

Cette pollution sonore étant apparue suite à une modification opérée chez CERES, il est sans doute possible de revenir en arrière.

Une question avait été posée en 2002 sur le sujet. Le ministre avait répondu à l'époque que les plaintes étaient traitées par les services de l'inspecteurat de Bruxelles Environnement.

La ministre a-t-elle reçu des résultats de l'inspecteurat de Bruxelles Environnement ?

Quelles mesures concrètes la Région compte-t-elle prendre pour mettre fin à cette pollution permanente, même si la société ne dépasse pas les normes de bruits ?

La Région compte-t-elle légiférer en la matière, pour veiller à la fois à la quiétude des riverains et au développement économique de la Région ?

D'après les informations dont je dispose, Mme la ministre, vous allez me donner une réponse qui me satisfaira.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het bedrijf CERES produceert inderdaad een constant lawaai dat te wijten is aan een ventilatiemechanisme. Het kan niet worden stilgelegd tijdens het productieproces.*

In 1999 en 2002 zijn er reeds klachten geweest over geluidsoverlast, maar toen is gebleken dat het bedrijf de milieunormen respecteert. Toch zijn er maatregelen genomen om de geluidsoverlast te beperken.

Naar aanleiding van nieuwe klachten in 2006 heeft Leefmilieu Brussel opnieuw metingen verricht, waaruit bleek dat de geluidsnormen toch werden overschreden. Bijgevolg heeft Leefmilieu Brussel het bedrijf op 31 oktober 2006 een waarschuwing gestuurd. CERES werd verzocht om de nodige voorzorgen te nemen teneinde zich voor 28 februari 2007 in regel te brengen met de milieunormen.

CERES heeft geantwoord dat het bedrijf het nodige zou doen. Blijkbaar zal er iets aan het ventilatiesysteem worden gewijzigd.

In feite wordt er in de wetgeving reeds gestreefd naar een evenwicht tussen de rust van de bewoners en de economische ontwikkeling. Dat blijkt uit meerdere ordonnanties.

De geluidsnormen werden in 2002 aangenomen door de regering. De problemen met CERES zijn te wijten aan het feit dat het bedrijf volgens het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) in een industriezone ligt, terwijl de bewoners weliswaar in een woonzone wonen, maar toch hinder ondervinden van de fabriek.

We hopen dat er tegen 28 februari een oplossing komt.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'aurai au moins contenté quelqu'un ce matin !

L'entreprise CERES, située en bordure du canal, génère de fait un bruit continu dû à un mécanisme de ventilation qui ne peut être interrompu dans le processus industriel.

CERES avait déjà fait l'objet de plaintes relatives à des nuisances sonores en 1999 et 2002, mais les mesures de bruit réalisées suite à ces plaintes n'avaient montré aucun dépassement des normes de bruit en vigueur et aux conditions d'exploiter du permis d'environnement de l'entreprise. Néanmoins, l'entreprise CERES avait pris des mesures pour réduire les nuisances sonores.

Suite aux nouvelles plaintes introduites en 2006, Bruxelles Environnement a procédé à de nouvelles mesures de bruit, qui ont mis en évidence un dépassement des normes à Neder-over-Heembeek. Bruxelles Environnement a donc adressé un avertissement à l'entreprise en date du 31 octobre 2006, conformément à l'article 8 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement. Cet avertissement demandait à l'entreprise CERES de prendre les mesures nécessaires pour respecter les normes en vigueur avant le 28 février 2007.

L'entreprise CERES a répondu qu'elle ferait le nécessaire dans le délai demandé. Il semblerait qu'ils vont notamment moduler le débit de la ventilation en question.

En matière de législation, il est à rappeler que le principe d'équilibre entre la quiétude des riverains et le développement économique existe déjà dans les textes régionaux. L'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain précise qu'il faut tenir compte des aspects technologiques et économiques. L'ordonnance de juin 1997 relative aux permis d'environnement spécifie qu'il faut un équilibre entre l'intérêt du demandeur et l'environnement.

De manière générale, les normes de bruit tenant compte des zones d'affectation fixées par le PRAS ont été adoptées en 2002 par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Plus que des normes réglementaires en matière de bruit et des

Mevrouw Carine Vyghen (*in het Frans*).- *Als er geen oplossing komt voor 28 februari, zal het Brussels Gewest dan maatregelen nemen?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Ja, maar we moeten tot 28 februari wachten.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de ontwikkeling van een software voor de berekening van de energieprestatie van gebouwen (EPB)".

Mevrouw de voorzitter.- *Mevrouw Ampe heeft het woord.*

Mevrouw Els Ampe.- *De omzetting van de Europese richtlijn inzake energieprestaties van gebouwen naar de Brusselse wetgeving heeft ernstige vertraging opgelopen, zoals wel vaker gebeurt. In Vlaanderen is de omzetting reeds gebeurd en is de wetgeving al sinds meer dan een jaar van kracht. Voor zover ik heb begrepen bent u op dit ogenblik aan de omzetting van de richtlijn aan het werken.*

conditions d'exploitation, le problème vient du fait que l'entreprise est située dans une zone industrielle selon l'affectation du PRAS, répondant aux normes de bruit prescrites, et les riverains, pour la majorité, situés de l'autre côté du canal, en zone d'habitat.

Nous attendons une évolution dans ce dossier d'ici le 28 février.

Mme Carine Vyghen.- *Si rien ne se passe d'ici le 28 février, la Région peut-elle prendre des mesures contraignantes par rapport à l'entreprise ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- *Oui, mais elle ne peut rien entreprendre avant la fin du délai fixé par l'avertissement.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le développement d'un logiciel pour calculer la performance énergétique des bâtiments (PEB)".

Mme la présidente.- *La parole est à Mme Ampe.*

Mme Els Ampe (*en néerlandais*).- *La transposition dans la législation bruxelloise de la directive européenne relative aux prestations énergétiques des bâtiments a connu de sérieux retards, alors qu'elle est déjà entrée en vigueur en Flandre depuis plus d'un an.*

Bruxelles Environnement a annoncé qu'il développerait un logiciel de calcul de performance énergétique des bâtiments, afin d'appliquer la

Leefmilieu Brussel heeft aangekondigd dat het software zal laten ontwikkelen voor de berekening van energieprestaties van gebouwen. De bedoeling is dat de berekeningsmethode van het Brusselse ontwerpbesluit wordt toegepast in de vorm van een instrument voor computerondersteunde berekening.

Het Vlaams Gewest heeft echter reeds zulke software ontwikkeld op basis van het decreet betreffende de energieprestaties van gebouwen. Bovendien heeft Vlaams minister van Leefmilieu Kris Peeters een beleidsnota geschreven waarin staat dat het Brussels Gewest de Vlaamse berekeningsmethode voor de energieprestatie van gebouwen gratis mag overnemen. U zei reeds tijdens een vergadering van de commissie Leefmilieu dat u naar coherentie met de regelgeving van de andere gewesten streeft. Ook de betrokken sector is vragende partij voor een harmonisatie.

In welke mate bent u aan die bekommernis tegemoet gekomen? Volgens mij is het absurd om verschillende regelgevingen en berekeningsmethodes te hanteren naargelang het gewest waar een gebouw zich bevindt als daar geen objectieve reden voor is. Waarom heeft Leefmilieu Brussel de opdracht gegeven om eigen software te laten ontwikkelen, terwijl die gratis kan worden overgenomen van het Vlaams Gewest? Er zouden weliswaar kosten moeten worden gemaakt voor de vertaling, maar die zijn erg bescheiden in vergelijking met de ontwikkeling van een softwarepakket. Als Leefmilieu Brussel dan toch per se eigen software wil ontwikkelen, wat is dan precies het verschil met de software die het Vlaams Gewest heeft laten maken?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- In het kader van de voorbereiding van de omzetting van de richtlijn betreffende de energieprestaties van gebouwen heeft het Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf (WTCB) een berekeningsmethode ontwikkeld om die energieprestaties te bepalen. Een intergewestelijk platform buigt zich over de verbetering en consolidering van deze methode. In België

méthode de calcul du projet d'arrêté bruxellois sous forme d'un outil de calcul informatique.

La Région flamande a déjà mis au point un logiciel de ce type. Le ministre flamand de l'Environnement, Kris Peeters, a rédigé une note de politique générale autorisant la Région bruxelloise à utiliser gratuitement celui-ci. Vous aviez émis le souhait en commission de plus de cohérence entre les réglementations des différentes Région. Le secteur concerné est également demandeur d'une harmonisation.

Pourquoi Bruxelles Environnement a-t-il décidé de développer un logiciel propre alors que celui-ci est gratuitement disponible auprès de la Région flamande? Les frais de traduction que cela occasionnerait seraient très limités par rapport au coût du développement d'un logiciel. En quoi le logiciel de Bruxelles Environnement différerait-il de celui de la Région flamande?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Dans le cadre de la transposition de la Directive relative à la performance énergétique des bâtiments, le Centre scientifique et technique de la construction (CSTC) a développé une méthode de calcul permettant de déterminer la performance énergétique d'un bâtiment. Celle-ci fait l'objet d'un travail d'amélioration et de consolidation à travers une plate-forme inter-*

bestaat er binnen de drie gewesten duidelijk de wil om eenzelfde berekeningsmethode te gebruiken, wat evenwel niet inhoudt dat ook dezelfde software moet worden gebruikt.

Het Vlaams Gewest is goed vooruitgelopen op de omzetting van de richtlijn en heeft al in het begin van de jaren 2000 de ontwikkeling van software toevertrouwd aan het WTCB en het privé-bedrijf Decysis. Vandaag is de ontwikkeling van die software afgerond. Sinds begin 2006 wordt de software in Vlaanderen voor de toepassing van de reglementering gebruikt.

Het Vlaams Gewest is evenwel geen eigenaar van de auteursrechten van de software. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest evenmin. De gesprekken die sinds 2005 gevoerd worden met Decysis en het WTCB hebben nog niet geleid tot een aanvaardbare financiële en technische overeenkomst over de aankoopmogelijkheden van de auteursrechten en voldoende kennis over de software-evolutie.

Momenteel hebben wij een overeenkomst over het gebruiksrecht en het recht op verspreiding van de huidige software, met een Franstalige versie. Dankzij die overeenkomst zullen wij de Brusselse reglementering tijdens een eerste overgangsfase kunnen toepassen. Ondertussen werken wij evenwel aan de ontwikkeling van een informatica-instrument dat beter aangepast is aan de energie-opvatting van gebouwen en waarvan wij de evolutie tegen redelijke prijs kunnen bepalen. Dat is de reden waarom Leefmilieu Brussel een offerteaanvraag gelanceerd heeft om nieuwe software te ontwikkelen. De resultaten daarvan zijn echter nog niet bekend. Het Waals Gewest bevindt zich in een identieke procedure.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Als ik het goed begrijp, heeft Leefmilieu Brussel dus contact opgenomen met de ontwikkelaars van de software, het WTCB en Decysis, maar vond het de software te duur en heeft het daarom bij andere bedrijven offertes gevraagd om te kijken of er geen goedkopere oplossing bestaat. Doet het Waals Gewest hetzelfde?

régionale. Les trois Régions souhaitent en effet utiliser la même méthode de calcul, ce qui n'implique pas l'utilisation du même logiciel.

La Région flamande avait déjà confié au début des années 2000 le développement d'un logiciel au CSTC et à une entreprise privée, Decysis. Ce logiciel est utilisé en Flandre depuis le début 2006 pour la mise en oeuvre de la réglementation.

Il se fait que la Région flamande n'est pas propriétaire des droits d'auteur du logiciel, ni d'ailleurs la Région bruxelloise. Les discussions entamées avec le CSTC et Decysis depuis 2005 n'ont pas permis de dégager jusqu'à présent un accord financier et technique satisfaisant quant aux possibilités de rachat des droits d'auteur et quant à la maîtrise satisfaisante des évolutions du logiciel.

Sur la base d'un accord, la Région bruxelloise est autorisée à utiliser ce logiciel dans sa version française, ce qui devrait nous permettre de mettre en oeuvre dans une première phase transitoire la réglementation bruxelloise, le temps nécessaire pour développer un outil informatique mieux adapté à la conception énergétique d'un bâtiment et dont la Région serait maître des évolutions à des prix raisonnables.

C'est la raison pour laquelle Bruxelles Environnement a lancé un appel d'offres pour la réalisation d'un nouveau logiciel, mais dont les résultats ne sont pas encore connus.

Par ailleurs, la Région wallonne suit une démarche tout à fait similaire.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Si j'ai bien compris, Bruxelles Environnement a trouvé le software trop cher et s'est donc tourné vers d'autres entreprises afin de voir s'il n'y avait pas de solution meilleur marché. La Région wallonne fait-elle de même ?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Blijkbaar kon er geen financiële overeenkomst afgesloten worden in verband met de auteursrechten en waren er ook technische problemen.*

(verder in het Nederlands)

Er is dus niet alleen een financiële reden, maar ook een technische reden waarom we de software van het Vlaams Gewest niet kunnen overnemen. Ik kan echter niet zeggen wat die technische reden precies inhoudt. Ik zal Leefmilieu Brussel om informatie verzoeken en u een schriftelijk antwoord laten bezorgen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de ecoscore".

Mevrouw de voorzitter.- *Mevrouw Ampe heeft het woord.*

Mevrouw Els Ampe.- *In december 2005 stelde ik u een vraag over de financiering van de software voor de berekening van de ecoscore van voertuigen op de website van Leefmilieu Brussel. Er bestaat reeds software van het Vlaams Gewest die net hetzelfde doet en zelfs iets gebruiksvriendelijker is.*

U antwoordde dat Leefmilieu Brussel in juli 2005 contact heeft opgenomen met de Vlaamse administratie van leefmilieu om samen een website te ontwerpen. Leefmilieu Brussel was op de hoogte van de voordelen van de Vlaamse website.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- *D'après ce que je comprends, il n'a pas été possible de trouver non seulement un accord financier mais également un accord technique satisfaisant quant aux possibilités de rachat des droits d'auteur et quant à la maîtrise satisfaisante des évolutions du logiciel.*

(poursuivant en néerlandais)

Le fait que nous ne puissions pas reprendre le logiciel de la Région flamande s'explique donc par une raison financière, mais aussi par une raison technique, dont j'ignore la teneur précise. Je demanderai à Bruxelles Environnement de vous fournir une réponse écrite à ce sujet.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'écoscore".

Mme la présidente.- *La parole est à Mme Ampe.*

Mme Els Ampe (*en néerlandais*).- *En décembre 2005, je vous interrogeais sur le financement du logiciel de calcul de l'écoscore des véhicules sur le site de Bruxelles Environnement. La Région flamande dispose déjà d'un même outil.*

Vous m'avez répondu que Bruxelles Environnement a pris contact en juillet 2005 avec l'administration flamande pour concevoir ensemble un site web. Un accord de principe aurait été conclu en août 2005. Depuis lors, des négociations sont en cours et les aspects techniques et les coûts du projet sont examinés.

In augustus 2005 zou er een principeakkoord zijn afgesloten. Sindsdien zijn er onderhandelingen aan de gang en worden de technische aspecten en de kosten van het project bekeken en is er zelfs contact opgenomen met de Waalse en federale administratie om er een nationaal project van te maken.

Leefmilieu Brussel heeft ook een consultant aangeworven die bepaalde technische kwesties in verband met voertuigen moet oplossen. Voor zijn opdracht is er een maximumbedrag van 22.000 euro uitgetrokken. Het zou niet de bedoeling zijn dat deze consultant een nieuwe berekeningsmethode zou ontwikkelen. Hij zou contact opnemen met de ontwerpers van de ecoscore. U kon me echter geen informatie verstrekken over de specifieke opdracht van deze consultant. Ik begrijp nog altijd niet waarom er kosten moeten worden gemaakt om een softwaretool te ontwikkelen die reeds bestaat. Het komt er in feite toch gewoon op neer om de Vlaamse tool te kopiëren en voor een vertaling in het Frans te zorgen? Dat lijkt me heel wat goedkoper dan het warm water opnieuw te laten uitvinden.

Hoe komt het dat de onhandige tool van Leefmilieu Brussel nog steeds op de website staat? Je moet namelijk bijvoorbeeld zelf ingeven hoeveel stikstofoxiden en sulfaten je auto uitstoot. De meeste mensen weten dat niet. Bij de Vlaamse tool hebben de ontwikkelaars ervoor gezorgd dat het volstaat om het merk en het type van je voertuig in te voeren.

Hoever staat het met de onderhandelingen met de andere gewesten voor het gezamenlijk initiatief? Wat is nu eigenlijk de opdracht van die consultant? Waarvoor heeft die 22.000 euro gekregen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De ontwikkeling van het instrument 'ecoscore' is altijd een doelstelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geweest. Hiermee kunnen voertuigen op hun milieuprestaties beoordeeld worden.

Sinds 2000 werkt Leefmilieu Brussel aan een methodologie voor de berekening van de ecoscore.

Des contacts ont même été pris avec les administrations fédérale et wallonne afin de développer un projet national.

Bruxelles Environnement a également engagé un consultant, chargé de résoudre certaines questions techniques relatives aux véhicules. Cependant, vous n'étiez pas en mesure de me fournir des informations quant à la mission spécifique de ce consultant. Je ne comprends toujours pas en quoi le développement d'un logiciel existant engendre des coûts.

Comment se fait-il que l'outil peu pratique de Bruxelles Environnement soit toujours sur le site ?

Où en sont les négociations avec les autres Régions concernant l'initiative commune ? Quelle est la mission du consultant ? Quelle est l'affectation des 22.000 euros octroyés ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Le développement de l'outil ecoscore, permettant d'évaluer les véhicules en fonction de leur performance environnementale, a toujours été un objectif de la Région.*

Cette méthodologie, développée par Bruxelles Environnement et élaborée entre 2000 et 2002 par

Deze methodologie werd tussen 2000 en 2002 door de VUB-ETEC en de ULB-CEESE uitgewerkt in het kader van een zeer ruime studie over de algemene problematiek van 'schone voertuigen'. De volledige studie maakte het voorwerp uit van een openbare aanbesteding, die via een algemene offerte-aanvraag voor een bedrag van 124.000 euro werd toegekend. De studie is beschikbaar op cd-rom bij Leefmilieu Brussel.

Leefmilieu Brussel ontwikkelde intern een berekeningsmodule in Excel-formaat, die vervolgens omgezet werd in een formaat dat compatibel is met Internet. De module werd grafisch opgesmukt en in 2003 op de website van Leefmilieu Brussel geplaatst door het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG), voor de prijs van 2.440 euro. Dit gebeurde via een bijvoegsel bij de 'Mandaatovereenkomst nummer 22 tussen Leefmilieu Brussel en het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest'.

Begin 2005 lanceerde Leefmilieu Brussel een aanbesteding voor technische bijstand bij schone voertuigen. Hiervoor werd de consultant Green Propulsion geselecteerd, die belast werd met het ontwikkelen van bijkomende technische aspecten in verband met minder vervuilende voertuigen die gebruik maken van alternatieve aandrijvingsmechanismen (elektriciteit) of alternatieve brandstoffen (LPG, bio-brandstoffen, ...).

Het rapport van de consultant bevat:

- aanbevelingen rond de promotie van elektrische voertuigen en de beschikbaarheid hiervan op de markt;
- aanbevelingen rond de vervuiling door tweewielige voertuigen;
- de validering van de studie 'Schone voertuigen' die uitgevoerd werd door de VUB-ETEC en de ULB-CEESE in opdracht van Leefmilieu Brussel;
- verduidelijkingen over schemerzones inzake de ecologische impact van LPG (serie-installaties en retrofitting);
- verduidelijkingen over de efficiëntie van

la VUB-ETEC et l'ULB-CEESE dans le cadre d'une étude sur la problématique des "véhicules propres", a fait l'objet d'un marché public pour un montant de 124.000 euros.

Un module de calcul développé par Bruxelles Environnement au format Excel a ensuite été converti en un format compatible avec internet et mis sur le site de Bruxelles Environnement par le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB), pour le prix de 2.440 euros, via un avenant à la « Convention de mandat n°22 entre Bruxelles Environnement et le CIRB ».

La mission du consultant Green Propulsion, sélectionné via le marché public lancé début 2005 par Bruxelles Environnement, consiste à développer les aspects techniques complémentaires liés aux véhicules dits moins polluants utilisant des modes de propulsion ou des carburants alternatifs.

Le rapport du consultant comprend :

- *des recommandations pour la promotion de véhicules électriques et la disponibilité de modèles sur le marché ;*
- *des recommandations relatives à la pollution des véhicules à deux roues ;*
- *la validation de l'étude « Véhicules propres » ;*
- *la clarification de zones d'ombre relatives à l'impact écologique du LPG ;*
- *des précisions quant à l'efficacité du filtre à particules ;*
- *des recommandations pour la promotion de l'usage de biocarburants.*

Cette étude a permis de compléter les travaux consacrés à l'écoscore pour ces catégories de véhicules et d'élargir l'expertise de Bruxelles Environnement en la matière.

Mi-2005, Bruxelles Environnement a pris contact avec la Région flamande, qui a aussi développé une méthode et un instrument pour l'écoscore. La méthode flamande est la même que celle appliquée

stoffilters;

- aanbevelingen rond de promotie van bio-brandstoffen.

Door deze studie konden de werken over de ecoscore met deze categorieën voertuigen worden aangevuld. Dankzij deze elementen werd bovendien de deskundigheid van Leefmilieu Brussel in deze materie vergroot. Het voorwerp van de studie was dus geenszins een vertaling van de website ecoscore van het Vlaams Gewest. Het ging wel degelijk om een technische studie.

Midden 2005 heeft Leefmilieu Brussel contact opgenomen met het Vlaams Gewest, dat zelf ook een methode en een instrument voor de ecoscore heeft ontwikkeld. De Vlaamse methode voor de ecoscore is dezelfde als de Brusselse (de methode werd door dezelfde consultants ontwikkeld), maar de wegging van de overlast verschilt, in het bijzonder wat de geluidsoverlast betreft.

Het Brussels Gewest acht het in ieder geval belangrijk dat de gewesten dezelfde eindindex gebruiken en is dus van mening dat het Vlaamse instrument ook in Brussel kan worden gebruikt. Bovendien is het Vlaamse internet-instrument gebruiksvriendelijker, zoals u zelf benadrukt.

In 2006 werd er contact opgenomen met het Vlaams Gewest, de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO) en de Vrije Universiteit Brussel (VUB) om voor de gewesten een gemeenschappelijke, tweetalige website voor de ecoscore te ontwikkelen en de basisgegevens twee keer per jaar aan te passen. Een noodzakelijke voorwaarde voor het gebruik van de ecoscore is namelijk de geldigheid van de gegevens en dus hun toegankelijkheid.

Leefmilieu Brussel en het departement Leefmilieu, Natuur en Energie van het ministerie van het Vlaams Gewest hebben in 2006 beide een contract met de VITO en de VUB getekend. Het project is begin 2007 van start gegaan. De bijgewerkte tweetalige website zou midden 2007 operationeel moeten zijn. De bijdrage van Leefmilieu Brussel in de begroting bedraagt 34.833 euro. In de loop van 2007 zal ook het Waals Gewest tot het project toetreden.

à Bruxelles, si ce n'est que le calcul des nuisances diffère, en particulier pour les nuisances sonores.

Quoi qu'il en soit, la Région bruxelloise juge important que les Régions utilisent le même index final et estime que l'instrument flamand, par ailleurs plus convivial, peut aussi être utilisé à Bruxelles.

En 2006, des contacts ont été pris avec la Région flamande, l'Institut flamand pour la recherche technologique (VITO) et la VUB pour développer à l'intention des Régions un site internet commun et bilingue et pour adapter deux fois par an les données de base de l'écoscore.

Bruxelles Environnement et le département Environnement, Nature et Energie du ministère de la Région flamande ont signé en 2006 un contrat avec VITO et la VUB. Le projet a débuté en 2007 et la version mise à jour du site bilingue devrait être opérationnelle mi-2007. Bruxelles Environnement contribue au budget à hauteur de 34.833 euros. La Région wallonne ralliera le projet au cours de 2007.

Parallèlement, la conférence interministérielle pour l'Environnement en juin 2006 a décidé de promouvoir de façon coordonnée l'utilisation de la méthode écoscore en Belgique. La conférence a demandé que le fédéral et les Régions concluent un protocole confirmant l'utilisation de l'écoscore comme instrument d'évaluation de la performance environnementale générale des véhicules de transport.

En effet, le site actuel de Bruxelles Environnement n'est plus à jour. Nous examinons la possibilité de le supprimer.

L'étude réalisée en commun par les Régions bruxelloise et flamande doit mener pour la mi-2007 à la création d'un outil commun et bilingue.

Parallel daarmee heeft de interministeriële conferentie voor Leefmilieu in juni 2006 beslist om het gebruik van de methode voor de ecoscore in België op een gecoördineerde manier te promoten. De conferentie heeft gevraagd dat de federale overheid en de gewesten een protocolovereenkomst zouden sluiten, waarin het gebruik van de methode voor de ecoscore als evaluatie-instrument voor de algemene milieuprestaties van transportvoertuigen te land wordt bevestigd, om zo op termijn de autobelasting te kunnen herzien. Vlaanderen heeft reeds zijn wil uitgedrukt om die herziening in 2009 af te ronden. De drie gewesten zijn betrokken bij die herziening en de termijn van 2009 lijkt haalbaar. De protocolovereenkomst wordt op dit ogenblik uitgewerkt en moet de duurzaamheid van het project verzekeren.

De huidige website van Leefmilieu Brussel is dus niet meer up-to-date. Wegens de beschikbaarheid van voertuiggegevens die door de voertuigbouwers worden geleverd, is het niet mogelijk om de website eenvoudigweg te vertalen. Wij onderzoeken momenteel samen met Leefmilieu Brussel de mogelijkheid om de huidige website te verwijderen.

Zoals ik reeds heb gezegd, moet de gemeenschappelijke studie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest ertoe leiden dat er halfweg 2007 een gemeenschappelijke en tweetalige tool wordt ingevoerd die op de website van Leefmilieu Brussel zal staan.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik dank u voor uw overzichtelijke en duidelijke antwoord. Ik kijk uit naar de nieuwe gemeenschappelijke website.

- *Het incident is gesloten.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Je remercie la ministre pour sa réponse claire et précise, et attends impatiemment la réalisation de ce site commun.*

- *L'incident est clos.*